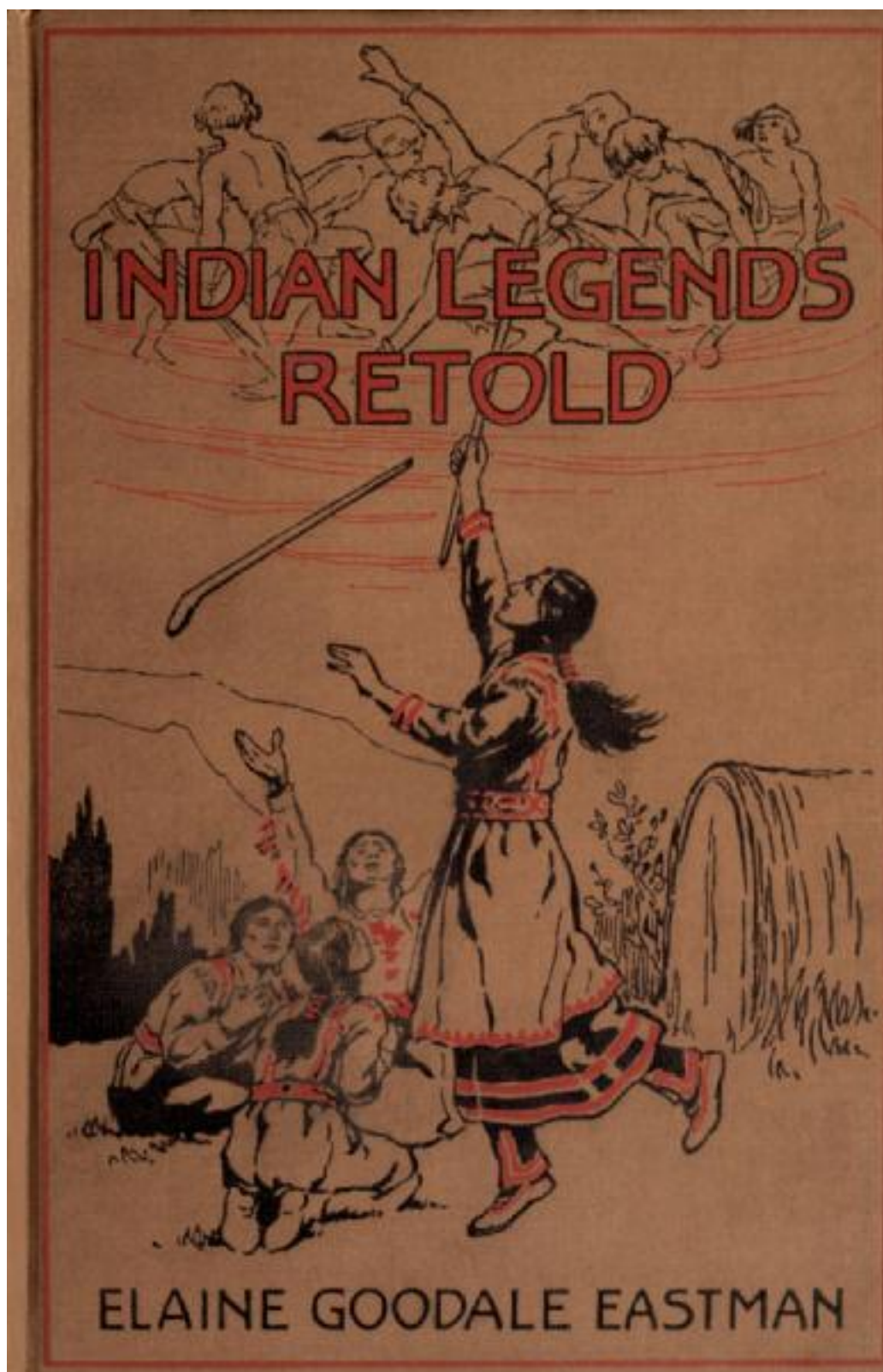


Пересказ индейских легенд

Элейн Гудейл Истман



Электронная книга проекта Гутенберга с пересказом индейских легенд

Эта электронная книга предназначена для использования любым человеком в любой точке Соединенных Штатов и большинства других частей мира бесплатно и практически без каких-либо ограничений. Вы можете скопировать его, раздать или повторно использовать в соответствии с условиями лицензии Project Gutenberg, прилагаемой к этой книге, или онлайн по адресу www.gutenberg.org. Если вы находитесь за пределами Соединенных Штатов, вам необходимо ознакомиться с законами страны, в которой вы находитесь, прежде чем использовать эту электронную книгу.

Название: Пересказ индейских легенд

Автор: Элейн Гудейл Истман

Иллюстратор: Джордж Вариан

Дата выхода: 19 апреля 2011 [Электронная книга № 35909]

Язык: Английский

Кредиты: Подготовлено К. Нордквистом, Сэмом У. и командой онлайн-корректоров по адресу <http://www.pgdp.net> (Этот файл создан на основе изображений, щедро предоставленных интернет-архивом / Американскими библиотеками.)

*** НАЧАЛО ПРОЕКТА ЭЛЕКТРОННОЙ КНИГИ ГУТЕНБЕРГА "ПЕРЕСКАЗ ИНДЕЙСКИХ ЛЕГЕНД" ***

ПЕРЕСКАЗ ИНДЕЙСКИХ ЛЕГЕНД

АВТОР : ЭЛЕЙН ГУДЕЙЛ ИСТМАН

С ИЛЛЮСТРАЦИЯМИ ДЖОРДЖА ВАРИАНА



БОСТОН
ЛИТТЛ, БРАУН И КОМПАНИЯ
1919

Авторское право, 1919,
Автор: Литтл, Браун и компания.

--

Все права защищены

Опубликовано, сентябрь 1919 г.

Установка и электротипирование Norwood Press
компанией J. S. Cushing Co., Норвуд, Массачусетс, США
Производство S. J. Parkhill & Co., Бостон, Массачусетс, США

КНИГИ

ЭЛЕЙН ГУДЕЙЛ ИСТМАН

-

Желтая Звезда

Желтая звезда "

-

В соавторстве с
ЧАРЛЬЗОМ А. ИСТМАНОМ

Вечера в вигваме



ПЛЕНЕННЫЙ

Убитый голубь мгновенно превратился в целую стаю ястребов.
Фронтиспис. См. стр. 18.

ПРИЗНАНИЕ

Автор хотел бы поблагодарить Бюро американской этнологии в Вашингтоне, округ Колумбия, за любезное разрешение использовать некоторые истории, содержащиеся в их сборниках.

ВВЕДЕНИЕ

ЗНАЧЕНИЕ ИНДИЙСКИХ ЛЕГЕНД

Первые индейские легенды, рассказываемые детям у камина, повествуют об очеловеченных животных, их способностях и слабостях таким образом, чтобы послужить уроком для молодежи. Наш взгляд на творение допускает наличие души у всех живых существ, а камни и деревья почитаются как причастники божественного. За их простотой и реализмом всегда скрывается необъяснимое, подоплека тайны и духовности.

Эти басни о животных служат введением к более сложным историям с участием людей, которые почти всегда имеют свою скрытую мораль и принимаются нашим народом как путеводители по жизни. Они полны юмора и поэзии, гордости, нежности, хвастовства и настоящего героизма. Человеческие жизни переплетены со сверхъестественным, со стихиями и таинственными силами, приносящими быстрое наказание за проступки. Это основа нашей индийской философии, фундамент, рано закладываемый в уме ребенка, чтобы он мог развиваться в дальнейшей жизни на основе собственных наблюдений.

Тот, кто прочтет эти истории внимательно и вдумчиво, кое-что поймет в индийской психологии. Тайна для индейца - это, в конце концов, не тайна, а отражение Великой Тайны, которая раскрывается так же просто, как цветок. Для нас нет ничего странного или невозможного. Кажется естественным, что животное или даже камень должны говорить; Бог находится в нем и говорит через него.

Следует помнить, что это всего лишь фрагменты того, что когда-то было последовательными и продолжающимися историями, слишком длинными и запутанными, чтобы излагать их здесь полностью. Именно такими историями холодными зимними вечерами был заложен фундамент моего раннего образования, и произведенное впечатление осталось надолго. Персонажи были для меня реальными людьми, а рассказы о стариках и старухах воспитывали любовь к природе, благоговение, добрый дух и, наконец, патриотизм и вдохновение на героические усилия. Как и от других мальчиков, от меня ожидали, что я выучу их наизусть и отрепетирую в семейном кругу. Отрадно, что эти старые истории сохранены для детей другой расы и поколения.

Чарльз А. Истман (Охиеса).

Содержание

	СТРАНИЦА
Введения	vii
Немного об индейцах	1
Сказки пима	11
сказок чероки	23
Истории чокто	51
Сказки ирокезов	65
Сказок цимшиан	77
аляскинских сказок	137

ИЛЛЮСТРАЦИИ

Убитый голубь мгновенно превратился в целую стаю ястребов	<i>На фронтисписе</i>	
Одна из них ухитрилась стащить своего сына вниз, но остальные шестеро поднялись в небо	СТРАНИЦА	44
Он заставляет ее выбрать один из трех подарков	“	55
Он грубо толкал ее назад, пока она не упала	“	83
Он обнаружил женщину в маленьком пруду	“	111
Он отвел его к высокому пню в самой середине озера и там оставил	“	144

ПЕРЕСКАЗ ИНДЕЙСКИХ ЛЕГЕНД

НЕМНОГО ОБ ИНДЕЙЦАХ

МНОГИЕ из нас считают американских индейцев единым народом. Мы говорим об "индейском языке". Существует более пятидесяти различных индийских языков.

Между различными племенами есть много других важных различий. Природа страны, виды дичи и других продуктов питания, климат, ветры, деревья - все это оказывает свое влияние на повседневную жизнь людей. Их привычки и обычаи отражены в легендах и народных сказках, как в зеркале.

Горы, равнины и морское побережье - замечательные природные особенности нашей страны, и в соответствии с ними у нас есть племена побережья, племена прерий, а также лесные жители или горцы среди местных жителей. Если вы постараетесь, то вскоре, прочитав историю, сможете определить, из какой части страны она произошла. Читать и сравнивать легенды разных племен - интересное занятие.

Изначально чероки жили в штатах Южной Атлантики, и у некоторых из них до сих пор есть свои дома в горах Северной Каролины, но большая часть племени была насильственно переселена много лет назад на старую индейскую территорию. Там они создали цивилизованное правительство, основали школы и колледжи, и теперь хорошо образованы и смешались с белыми людьми. Истории, повторяемые здесь, были собраны из восточной или родительской ветви. Их пронизательность и сообразительность очень заметны. Секвойя, чья впечатляющая бронзовая статуя стоит в ротонде Капитолия в Вашингтоне, был знаменитым индейцем чероки, который изобрел алфавит.

Чокто раньше жили в Миссисипи и Луизиане, но теперь являются одним из Пяти цивилизованных племен Оклахомы (некогда индейской территории).

Цимшианцы - индейцы Северного побережья Тихого океана, которые в старые времена жили в основном рыбной ловлей. Они также охотились на оленей, медведей и других животных. Их дома и лодки были сделаны в основном из кедрового дерева, и они также плели из кедровой коры корзины, веревки, циновки и даже одежду. Лосось и кедр были для них тем же, чем буйвол был для индейцев Великих равнин, поэтому вас не удивит множество упоминаний о них обоих в этих историях. Существует большое сходство между их обычаями и обычаями аляскинских племен.

Родина храбрых и мужественных ирокезов находилась в долине реки Святого Лаврентия, бассейнах озер Эри и Онтарио и на большей части территории нынешнего штата Нью-Йорк. Они были исключительно одаренным народом, мудрым в государственном управлении и активным в военном деле. Они верили в человекоподобную форму и магическую силу существ и стихий.

Пимы - мягкий, миролюбивый народ с коричневой кожей, живущий в Аризоне, занимающийся изготовлением тонкой керамики, плетением красивых циновок и корзин и выращиванием кукурузы. Как и у других пустынных племен, их песни и истории во многом связаны с дождевыми облаками, от которых зависит их урожай. Раньше они испытывали большой страх перед воинственными апачами, которые часто нападали на них и уводили в плен женщин и детей.

Я полагаю, вы все знаете, что эти легенды вообще не были записаны, пока белые люди или образованные индейцы не поместили их в книги. Они были придуманы неизвестными рассказчиками в далеком прошлом и повторялись стариками и старухами для развлечения и наставления молодежи. Таким образом, они передавались, с некоторыми изменениями или дополнениями, от одного поколения к другому.

У индейцев были хорошие воспоминания. Не было ни библиотек, ни музеев, ни университетов. Вся их мудрость и традиции хранились в головах людей, и то, что когда-то было забыто, было потеряно навсегда. У них не было даже записной книжки или памятной записки, которые могли бы помочь с плохой памятью.

Не так-то просто придумать короткую историю, остроумную и изобретательную, с таким же смыслом, как большинство из тех, что мы вам даем, в чем вы скоро убедитесь, если попытаетесь сочинить несколько собственных басен или сказок. Запомнить и пересказать такую историю ясно и эффективно, не упуская из виду ничего из ее логики или драматизма, — даже это не очень простое дело. Слушание и повторение легенд в значительной степени заняло место как в школе, так и в учебниках рассказов для индийского мальчика или девочки, и это хорошая практика для любого из нас.

Кажется вероятным, что в фольклоре каждого племени есть озорной персонаж со сверхъестественными способностями, который одновременно является предметом шуток и успешным чудотворцем. Он хвастлив и находчив, всегда пытается перехитрить других людей, и его, в свою очередь, часто перехитряют. Среди индейцев сиу этот персонаж известен как Унктоми, Паук; цимшианцы называют его Вороном; чероки - Кроликом.

Помимо этого клоуна, так сказать, проделкам и неприятностям которого нет конца, у каждого животного есть своя личная или человеческая сторона, иногда очевидная, и опять же, это может сильно озадачивать. Черепаха, например, изображена как знаменитый воин (мы едва ли понимаем почему), а Дикобраз - как мудрец, чего мы вряд ли ожидали. С другой стороны, кажется вполне естественным считать медведя Гризли главным среди животных, а Орла - лидером среди птиц.

Индийские легенды широко классифицируются как “мифы” и “народные сказки”. Первые в причудливой форме рассказывают о том, как был сотворен мир, как возникли зима, лето, огонь, приливы и отливы и многие другие знакомые вещи или условия. Они восходят к тем временам, в которые верили все индейцы, когда животные были настоящими людьми и могли говорить, как мы. Они могли делать много замечательных вещей помимо того, что недоступно нам. Ветры, Холод, Звезды и так далее персонифицированы; то есть они описаны и действуют как личности, а также существуют великаны, ведьмы, водяные духи и волшебные люди, которые меняют свою природу по своему желанию.

Во многих народных сказках, которые ближе к описанию реальных или возможных событий, очень ясно проявляются привлекательные и домашние качества индейцев. Обратите внимание на любящих братьев и любящего мужа в “Женщине, которая стала бобром” и “Деревянной жене”. Долгу гостеприимства учат в сказке “Медведь Гризли и четыре вождя”, доброте к животным - в “Пиршестве горных козлов”, терпению к детям - в “Непослушных внуках” и “Звездах и сосне”. В каждом случае праведник вознаграждается, эгоист и обманщик наказываются. Я надеюсь, что вам понравятся эти истории так же, как и мне, и что они, возможно, помогут вам лучше узнать первых американцев и полюбить их.

СКАЗКИ ПИМЫ

ДЕТИ ОБЛАКА

В Каса Гранде (Великом Пуэбло) царила скорбь, потому что самая красивая женщина в деревне не захотела взять ни одного мужчину себе в мужья. Ее поклонники были многочисленны и нетерпеливы, но ее черные блестящие локоны все еще были закручены над ушами на манер девственниц, и она упорно отказывалась позволять им свисать кольцами матроны.

Однажды с востока пришло большое Облако, посмотрело сверху на девушку и пожелало жениться на ней, потому что она была очень красива. Второй раз и в третий он бесшумно проплыл над головой, и наконец обнаружил, что она устала от работы и спит за плетением циновки. Он уронил на нее единственную каплю дождя, и мало-помалу родились мальчики-близнецы.

Теперь, когда мальчикам было около десяти лет, они начали замечать, что у других мальчиков были отцы, которых они приветствовали дома после войны и погони. “Мать, - спросили они, - кого нам называть нашим отцом?”

“Утром посмотри на восток, - ответила их мать, - и ты увидишь величественное белое облако, поднимающееся к небесам. Это облако - твой отец”.

Тогда они стали умолять ее навестить своего отца, но она отказалась, потому что боялась; но когда мальчики выросли большими и окрепшими, она больше не могла их удерживать, так как они твердо решили уехать. Она велела им ехать на восток целых четыре дня и ни разу не останавливаться по пути.

Ее сыновья последовали ее указаниям, и через четыре дня они пришли в дом Ветра. “Ты наш отец?” - спросили они.

“Нет, ” ответил Ветер, “ я твой дядя. Твой отец живет в соседнем доме; пойди и найди его”.

Они так и сделали, но Облако отправил их обратно к Ветру, сказав, что он действительно тот, кого они искали. Снова Ветер отправил их к Облаку. Четыре раза они ходили взад и вперед, и на четвертый раз Клауд увидел, что они упорствуют, и сказал им: “Вы говорите, что вы мои сыновья. Докажите это!”

Мгновенно младший сын послал раздвоенную молнию, пронесшуюся по небесам, в то время как старший заставил тепловую молнию вспыхнуть вдалеке. Небеса разверзлись, и хлынул проливной дождь, достаточный, чтобы утопить простого смертного, но мальчики только смеялись над ревом и порывами бури. Тогда Клауд увидел, что они на самом деле были его детьми, и он взял их к себе домой.

Пробыв там долгое время, они начали сильно скучать по своей матери и, наконец, захотели вернуться на землю. Отец подарил каждому волшебный лук и стрелы, строго наказав избегать любого, кого они могут встретить на пути домой.

Сначала Орел на могучих крыльях устремился к ним, и они свернули в сторону. Затем прилетел Ястреб, а за ним Ворон, но мальчикам удалось ускользнуть от всех них. Последним их попытался перехватить Койот, и, куда бы они ни повернули, он всегда был впереди них. Поэтому они сошли

с дороги и встали по обе стороны, чтобы дать ему пройти. Но когда Койот оказался напротив них, каждый из них превратился в растение мескаль, священную агаву, которая является для индейцев одновременно едой и питьем.

ПЛЕННИК

Жил-был маленький мальчик, которого воспитывала его бабушка. Когда он был еще совсем маленьким, его мать попала в плен к воинственным апачам. Он много думал о ней, потому что слышал, что они жестоко обращаются со своими заключенными.

Однажды он решил сбежать и найти ее. Путь был долгим и трудным, но наконец он заметил вражеский лагерь на равнине, а когда подошел ближе, то увидел женщину, которая стояла и смотрела в сторону плато и своего старого дома. Он сразу узнал ее побелым шрамом, покрывавшим ее руки, свидетельствовавшим о том, что ее пытали огнем. Ребенок превратился в голубя и полетел прямо к своей матери, которая взяла его на руки и узнала в нем своего сына.

Она ласкала его, но сказала, что он должен улететь домой до возвращения вождя апачей, так как оставаться здесь для него небезопасно. Пока они разговаривали, внезапно вошел шеф полиции.

“Что ты имеешь в виду, когда шепчешь этому голубю? яростно спросил он. “Здесь колдовство. И он взял птицу своими сильными руками и сжал ее так, что нежная мякоть и косточки просочились между его пальцами.

Женщина закричала, и убитый голубь мгновенно превратился в целую стаю ястребов, которые сбили вождя с ног своими крыльями и выклевали ему глаза. Пока они нападали на него, пленница сбежала и вернулась к своим соплеменникам.

НЕПОСЛУШНЫЕ ВНУКИ

Пожилая женщина поставила на огонь кастрюлю с супом на ужин, и поскольку ее двое внуков играли неподалеку, она предупредила их, чтобы они не опрокидывали кастрюлю. Мальчик и девочка были в игривом настроении, гонялись друг за другом с громкими криками смеха; и на бегу они неосторожно задели горшок, который перевернулся и разбился вдребезги, расплескав наваристый бульон в золу.

Теперь, когда их бабушка увидела, какое зло они натворили, несмотря на ее предупреждение, она поймала и выпорола их обоих. После этого дети решили убежать.

Как только онахватила их, старуха последовала за беглецами в пустыню, громко призывая их вернуться, потому что она наказала их только для их же блага и нежно любила их обоих. Однако, беги она так быстро, как только могла, она никогда не смогла бы догнать их. Двух детей больше никто не видел, но говорят, что они превратились в два гигантских кактуса и до сих пор стоят бок о бок на равнине.

СИНЯЯ ПТИЦА И КОЙОТ

В старые времена животные не носили такой красивой одежды, как сейчас, а синяя птица была уродливого серовато-коричневого цвета, что делало его очень несчастным. В одно прекрасное утро он подошел к озеру, сияющему, как бирюза, и что-то подсказало ему искупаться в этой воде.

Он легко скользнул над волнами и четыре раза взмахнул крыльями, напевая при этом:

“Вот голубая вода —
Я захожу —
я весь синий!”

Когда он спел этот куплет в четвертый раз и стряхнул воду со своих перьев, они действительно стали ярко-синими!

Как раз в этот момент появился Койот, как раз вовремя, чтобы увидеть превращение. “Если ты можешь стать красивой, искупавшись в озере, то и я могу сделать то же самое”, - сказал он и, соответственно, сделал решительный шаг. Койот не умел плавать, он задыхался и чуть не утонул. Когда, наконец, ему удалось выбраться на сушу, он дрожал от холода. Он все катался и катался по теплomu песку, который прилип к его шерсти, и стал грязного цвета, таким, каким вы видите его сейчас.

СКАЗКИ чероки

ПЕРВЫЙ ПОЖАР

В старые времена на земле не было огня, и мир был холодным и унылым местом, особенно ночью и зимой. Подумайте, что было бы, если бы у нас не было очага, у которого мы могли бы согреться, не было углей, чтобы жарить оленину!

Однажды ночью, в разгар грозы, молния ударила в большой полый платан, и он начал гореть. Когда люди увидели это, они все захотели разжечь костер, но дерево стояло в болоте, где не было твердой почвы, по которой они могли бы ходить. Многие пытались и быстро увязали в трясине.

Ворон легко перелетел через пламя и оказался так близко к нему, что его перья обгорели до черноты и остаются черными по сей день, но огня он не принес. Тогда Сова-Визгун попробовала, и он взлетел на вершину горящего дерева, откуда посмотрел вниз на раскаленные угли, и у него стали красные глаза, которые были у него с тех пор. Большая Ухающая Сова последовала за своим братом, и от дыма у него появились те белые круги вокруг глаз, которые вы все заметили. Черная Змея сказала, что попробует, и он заполз в маленькую

дырочку у подножия дерева, но тут же обгорел до черноты и вдобавок так сильно обгорел, что по сей день только и делает, что извивается. Ни один из них не принес с собой никакого огня.

Наконец маленький Водяной Паучок сплел шелковую корзину, которую повесил себе на спину, а затем сплел тонкую шелковую нить в виде моста и побежал по нему. Он благополучно добрался до дерева, положил крошечный горящий уголь в корзину и принес его ожидающим племенам земли.

ЛЕДЯНОЙ ЧЕЛОВЕК ТУШИТ ОГОНЬ

Давным-давно был лесной пожар, и огонь добрался глубоко до корней тополя, и там он долго тлел. Люди пытались потушить его, но ничего не могли поделать. Мало-помалу они испугались, опасаясь, что огонь может сгореть дотла до середины земли или распространиться по всему миру. Поэтому они послали гонца далеко на север, чтобы умолять Ледяного Человека помочь им.

Теперь Ледяной Человек - это маленький человечек с двумя тяжелыми косами черных волос, ниспадающими на плечи. Выслушав все о пожаре, он кивнул и, распустив одну косу, подышал на пряди. Мгновенно подул ветер. Он снова встряхнул волосами, и пошел дождь. Когда он расплел вторую косу, она разлетелась во все стороны, а когда он подул на волосы в четвертый раз, гроза стала такой страшной, что гонец поспешил домой.

Когда он вернулся домой, то увидел, что костер у корней тополя все еще горит, а яма выглядит глубже и шире, чем когда-либо. Многие люди печально стояли около него, и пока они стояли там, начал дуть ветер. Вскоре хлынул холодный дождь, с шипением падая на горячие угли. Затем к дождю смешались крупные градины, и вскоре буря стала такой свирепой, что они были вынуждены бежать в поисках укрытия. Когда он, наконец, прекратился, они снова вышли посмотреть, и в огненной яме не было ничего, кроме черных углей, покрытых кусками льда.

ПРОИСХОЖДЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ И ЛЕКАРСТВ

Было время, когда человек и животный народ были друзьями, говорили на одном языке и даже вступали в браки друг с другом. Позже человеческая раса объявила войну животным и начала убивать их в огромных количествах, используя их мясо в пищу и шкуры в качестве одежды, так что среди них царили великий страх и гнев. Наконец старый вождь Белых Медведей созвал всех Медведей на совет, чтобы решить, что следует делать.

После долгих разговоров было решено изготовить луки и стрелы самостоятельно, с помощью которых они могли бы защищаться, и один из Медведей пожертвовал своей жизнью, чтобы изготовить сухожилия для тетивы. Когда все было готово, и вождь Медведей взялся опробовать новое оружие, его длинные когти зацепились за тетиву так, что он не мог с ней справиться. Затем кто-то предложил всем им подстричь когти, и они уже собирались это сделать, когда другому пришла в голову мысль, что они не смогли бы лазить по деревьям или хватать свою добычу, если бы у них не было когтей, и им грозила бы голодная смерть. В конце концов, собрание разошлось, так и не придя ни к какому решению, и охота на медведей продолжалась точно так же, как и всегда.

Затем Белый Олень созвал всех Оленей вместе, и они решили наказать ревматическими болями каждого охотника, который убьет одного из них, не попросив прощения за проступок. С тех пор

охотники были очень осторожны и просили прощения у Оленя всякий раз, когда возникала необходимость застрелить его, хотя время от времени кто-нибудь пытался избежать наказания, разводя костры на своем следу.

Другие животные последовали примеру Оленя, и каждое поспешило изобрести болезнь, которой могло бы мучить человечество. Рыбы и Змеи навевали на него дурные сны, и маленькая Личинка, уставшая от того, что на нее наступают, услышала их с такой радостью, что упала навзничь и с тех пор никогда не стояла на ногах. Только Суслик скромно сказал, что, поскольку человек никогда не причинял ему никакого вреда, у него нет желания мстить, после чего остальные были так разгневаны, что сильно поцарапали его, и он носит эти отметины на спине по сей день.

Однако они не учли растений, которые были дружелюбны к человеку, и быстро изобрели средство от каждой болезни. Мы должны быть благодарны им всякий раз, когда мстительный дух животных заставляет нас страдать, ибо в добром растительном мире мы можем найти лекарство от любой болезни.

ПЕРВАЯ КЛУБНИЧКА

Рассказывается, что сначала мужчина и женщина поссорились, и женщина бросила своего мужа. Он печально последовал за ней, но она ни разу не оглянулась. Наконец Солнце сжалилось над мужчиной.

“Ты все еще любишь ее?” - спросило Солнце, и мужчина ответил, что любит, и помолился Солнцу, чтобы оно помогло ему снова завоевать ее.

Затем из-за Солнца на ее пути выросли всевозможные вкусные фрукты. Женщина увидела сочную фиолетовую чернику, но пошла прямо по ней. Перед ней стояло служебное дерево, усыпанное сладкими красными плодами, и она прошла мимо него. Наконец она наткнулась на грядку с алой клубникой, первой, которая когда-либо росла, и перед ней она не смогла устоять.

Она наклонилась, чтобы попробовать один из них, и тут же ей в голову пришла мысль о муже. Вся сладость их любви окутала ее, и она совершенно неподвижно стояла на земляничной грядке, пока он не подошел к ней, не обнял ее, и они вместе пошли обратно.

КАК ЧЕРЕПАХА ПОБЕДИЛА КРОЛИКА

Однажды Черепаха вызвал Кролика на состязание, которое тот расценил как шутку.

“Черепаха, несомненно, остроумна, - сказал он, - и к тому же великий воин, но всем известно, что она не умеет бегать. Я дам ему большую фору, и даже тогда я не смогу не победить его”.

Маршрут пролегал через четыре гребня, и Кролик велел Черепахе идти вперед, к вершине первого гребня, так что, когда был дан сигнал к старту, он уже скрылся из виду.

Когда Кролик добрался до вершины первого гребня, он был удивлен, мельком увидев Черепаху почти на вершине второго. Он побежал быстрее, и поскольку его соперник вскоре скрылся в высокой траве, он больше не видел его, пока не взобрался на второй гребень, а Черепаха уже

преодолежала третий. Когда Кролик огромными прыжками взобрался на третий гребень, смотрите! Черепаха была готова пересечь четвертый, и в следующую минуту он выиграл забег.

Вот как это было сделано. У Черепахи было несколько друзей, которые выглядели точь-в-точь как он сам, поэтому он разместил по одному из них на вершине каждого из первых трех гребней, приказав прятаться в высокой траве, как только Кролик приблизится. Сам он оставался на четвертом подъеме до тех пор, пока в поле зрения не показался его конкурент, тогда он переполз через него и таким образом вышел вперед.

ОТКУДА У ИНДЕЙКИ ПОЯВИЛАСЬ БОРОДА

Теперь все животные заподозрили в этом деле какой-то подвох, и было слышно, как Индюк, в частности, сказал, что он постарается поквитаться.

Вскоре после этого он увидел Черепаху, возвращавшуюся с войны, ползущую со свежим скальпелем, висевшим на его короткой шее и волочившимся по земле.

“Как, друг мой! - воскликнул он. - ты неправильно носишь скальп; только позволь мне показать тебе”.

Черепаха позволил Индейке снять скальп и повесить его себе на шею, а сам гордо расхаживал назад и вперед.

“Разве это плохо выглядит?” - спросила Индейка.

“Достаточно хорошо, - признал другой, - но ты можешь вернуть мне его сейчас”.

“Сначала позволь мне показать тебе другой способ носить это”, - крикнул Индюк, поправил скальп и улетел с ним на дерево, куда другой не мог за ним последовать. Таким образом, он и по сей день хвастается украденным украшением.

КАК ОЛЕНЬ ОБЗАВЕЛСЯ РОГАМИ

Возможно, вы никогда не слышали, что когда-то голова Оленя была такой же гладкой, как у лани, и поскольку он и Кролик оба были отличными прыгунами и гордились своими способностями, был устроен поединок, победитель получал в качестве приза пару прекрасных оленьих рогов. Они должны были начать с одной стороны густых зарослей, и победителем будет признан тот, кто первым проберется на другую сторону и обратно.

Теперь Кролик сказал, что он никогда раньше не бывал в этой части страны, и попросил разрешения немного осмотреться, на что было дано согласие. Однако его не было так долго, что они заподозрили, что он может проделать один из своих трюков, поэтому один из судей тихо последовал за ним. Вот он был там, деловито обгладывал ветки и прокладывал дорогу через подлесок!

Когда он, наконец, вышел, ему сказали, что из-за его нечестности рога будут отданы Оленю, и более того, поскольку он так любил грызть кусты, он может продолжать делать это до конца своей жизни.

ПОЧЕМУ У ОЛЕНЯ ТУПЫЕ ЗУБЫ

Хотя Олень не был виноват в том, что Кролик потерял приз, Кролик был сильно спровоцирован и строил планы поквитаться. Разрезав толстую виноградную лозу почти пополам зубами, он положил ее поперек пути Оленя и начал прыгать взад-вперед, вцепляясь в лозу.

“Зачем ты это делаешь?” - спросил Олень, когда поймал его за этой игрой.

“Ты только посмотри! Я могу перекусить эту крепкую лиану надвое одним щелчком своих острых зубов”, - ответил Кролик.

“Дай-ка я посмотрю, как ты это делаешь”, - предложил Олень.

Тогда Кролик прыгнул на лиану и перегрыз ее надвое, там, где она уже была почти перерезана. “Ты не можешь сделать ничего подобного”, - гордо заявил он.

“Если ты можешь это сделать, я уверен, что смогу”, - настаивал Олень, и Кролик поспешил подтащить тяжелую виноградную лозу. Олень прыгнул на него и попытался укусить, как это сделал другой, но зацепился пятками и упал головой вперед. Он пытался снова и снова, но безуспешно.

“ Друг мой, - вмешался Кролик, который наблюдал за происходящим и притворялся сочувствующим, - как ты можешь рассчитывать перегрызть что-либо пополам такими тупыми зубами, как у тебя? Просто позволь мне немного подпилить их для тебя, и вскоре они станут такими же острыми, как у меня.

Оленю стало жарко, он смутился и очень глупо дал свое согласие. Тогда хитрый Кролик взял грубый камень и подпилит зубы Оленя почти до десен, так что он вообще ничего не мог откусить.

ПОЧЕМУ У ОПОССУМА ГОЛЫЙ ХВОСТ

Давным-давно у Опоссума был прекрасный пушистый хвост, которым он очень гордился, настолько, что даже пел о нем на танцах. Поскольку хвост у Кролика короткий и корявый, у него не хватило терпения терпеть такое абсурдное тщеславие, и в конце концов он придумал, как положить этому конец.

Должен был состояться большой совет и танцы, на которые были приглашены все животные, и Кролик зашел по дороге домой узнать, пойдет ли Опоссум.

“Я не приду, пока мне не предоставят хорошее место”, - заявил Оссум с большим достоинством, - “поскольку я думаю, что мой хвост дает мне право по крайней мере на это”.

- Конечно, я это устрою, - ответил Кролик с величайшим почтением, - и я буду рад, если вы позволите мне прислать цирюльника, чтобы расчесать и уложить ваш прекрасный хвост так, чтобы он выглядел наилучшим образом.

На этих условиях Опоссум согласился присутствовать на танцах, и Сверчок, который был искусным парикмахером, был отправлен к нему с частными инструкциями. Так же быстро, как он

расчесывал и расчесывал хвост, он обмотал его красной бечевкой, чтобы он оставался гладким, и не успел он закончить свою работу, как Опоссум поспешил прочь в хорошем настроении.

Он обнаружил, что зал совета переполнен, но все сразу же освободили для него место, и когда подошла его очередь, он быстро распустил свой длинный хвост и занял середину площадки, гордо размахивая им во время танца. Он был очень удивлен, когда его приветствовали громкими раскатами смеха. Он осмелился упомянуть о своем хвосте в сопровождающей песне, и люди смеялись громче, чем когда-либо. Наконец, посмотрев вниз, он обнаружил, что Сверчок, согласно полученному им секретному приказу, сбрил свой великолепный хвост до самых корней, и с тех пор он оставался совершенно голым.

От великого унижения Опоссум беспомощно перевернулся на спину, и это он делает до сих пор, когда его застает врасплох.

СОВА ВЫХОДИТ ЗАМУЖ

Жила-была женщина, у которой была дочь на выданье. Многие мужчины приходили свататься, но мать велела девушке никогда не соглашаться ни на кого, кроме опытного охотника, который обеспечил бы вигвам мясом.

Однажды вечером явилась Сова в образе красивого молодого человека и попросила девушку стать его женой.

“Ты хороший охотник?” спросила она.

Он сказал, что да, и на этом она согласилась выйти за него замуж.

На следующий день после свадьбы жених отправился на охоту, а ночью вернулся ни с чем, кроме объедков, которые выбросили охотники. Он извинился, сказав, что ему не повезло, и на следующее утро заявил, что вместо этого попробует порыбачить.

Когда вечером он принес домой всего пару никчемных пескарей, старая леди посоветовала своей дочери в следующий раз тихонько последовать за ним и посмотреть, что он сделает. Она так и сделала и пришла в ужас, увидев, как ее муж превратился в большую Сову и взлетел на вершину мертвого дерева, где сел, высматривая какую-нибудь мелкую рыбешку, которую мог сбросить Ястреб или Орел.

Она с отвращением ушла домой, и вскоре он вернулся с историей о Сове, которая прогнала его дичь.

“Я думаю, ты Сова”, - заявила молодая женщина и выставила его за дверь.

Бедный Филин ушел один и чах до тех пор, пока не потерял всю свою плоть, и теперь от него осталась только большая голова и пучок перьев.

ЗВЕЗДЫ И СОСНЫ

Когда-то жили-были семеро маленьких мальчиков, которые большую часть времени проводили в городском доме, играя в игру с камешками в форме колеса и изогнутой клюшкой, похожей на хоккейную клюшку. Их матери считали, что они слишком много играют, и однажды, когда они

варили кукурузу на ужин, они положили в кастрюлю несколько круглых камешков и подали их маленьким мальчикам вместо кукурузы.

Это разозлило мальчиков, и вместо того, чтобы остаться дома, они сразу же вернулись в городской дом и начали танцевать. Они кружились все больше и больше, все быстрее и быстрее, пока их ноги совсем не оторвались от земли, и они не заплясали в воздухе. Когда их матери пришли за ними, они уже были вне досягаемости.

Матери закричали, и одна из них схватила игровую палку и ухитрилась стащить своего сына вниз, но остальные шестеро улетели прямо в небо; и вот они там сейчас, как шесть ярких звезд по имени Плеяды, которых индейцы чероки называют “Мальчиками”.

Что касается седьмого маленького мальчика, то он ударился о землю с такой силой, что провалился внутрь, и его больше не было видно. Его несчастная мать каждый день поливала это место своими слезами, и спустя долгое время там появился тонкий зеленый побег, который превратился в сосну. Это была самая первая сосна. Возможно, вы не знали, что у Сосны огненное сердце и она брат Звездам.



ЗВЕЗДЫ И СОСНА

Одна из них ухитрилась сбросить своего сына вниз, но остальные шестеро поднялись в небо.
Страница 44.

ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ЖЕНИЛСЯ НА СЕСТРЕ ГРОМА

Однажды вечером некий молодой человек пошел на танцы и встретил там двух незнакомых молодых женщин, у обеих были самые длинные и красивые волосы, которые он когда-либо видел. Он долго смотрел на них издали и наконец заговорил с ними, а перед тем, как танец закончился, попросил младшую и более красивую из двух сестер стать его женой.

В ответ она велела ему поститься семь дней, и она снова встретится с ним в том же месте.

Молодой человек был так сильно влюблен, что с радостью принял это тяжелое условие и, оставшись без еды в течение предписанного времени, отправился на другие танцы. Там он снова встретил двух сестер с прекрасными длинными волосами. Когда пришло время уходить, младший сказал, что может последовать за ней, но она предупредила его, что если он когда-нибудь расскажет, куда ходил и что видел, то наверняка умрет.

Они все шли по тропинке, пока не подошли к небольшому ручью, после чего две девушки тихо вошли в воду и продолжили свой путь. Молодой человек сначала колебался, но когда его возлюбленная повернула голову и поманила его к себе, он смело шагнул внутрь, и это было так, словно он шел по густой мягкой траве.

Вскоре ручей превратился в широкую и глубокую реку, и теперь он резко остановился, потому что боялся утонуть.

“О, ” сказала девушка, “ это всего лишь дорога к нашему дому!” И так, он нырнул, и ему показалось, что он вовсе не в воде, а в высокой луговой траве.

Девушки привели его в пещеру под большой скалой и предложили ему сесть, но когда он посмотрел на сиденье, то увидел, что это огромная живая черепаха. Тогда он сказал, что предпочел бы постоять. Но что удивило его больше всего, так это то, что обе молодые женщины сняли свои прекрасные волосы и повесили их у двери, оставив головы совершенно непокрытыми.

Вскоре раздался громкий раскат грома, и сразу после этого сверкнула молния, которая показала высокого мужчину, входящего в пещеру. Это был брат девушек, и звали его Гром. Он пригласил юношу прокатиться с ним верхом и предложил ему лошадь, которая оказалась большой водяной змеей. Молодой человек отказался от приглашения, так как был изрядно напуган и решил, что лучше пойдет домой.

Раздался еще один ужасающий раскат и ослепительная вспышка, и следующее, что он осознал, - это то, что он лежит на берегу реки, опустив ноги в воду. Он благополучно добрался до своего дома, но не смог удержаться и рассказал своим друзьям о своем чудесном опыте; поэтому в течение трех дней он умер, ибо никто не может рассказать о посещении подземного мира и остаться в живых.

ЗАЧАРОВАННОЕ ОЗЕРО

В глубине Великих Дымчатых гор лежит скрытое озеро, которого никогда не видел человеческий глаз. Охотники знают, где это должно быть, потому что иногда кто-нибудь подходит достаточно близко, чтобы ощутить запах его свежести и услышать шелест тысяч крыльев, когда утки

огромными облаками поднимаются из его прохладных зеленых глубин. Но когда он приближается, то видит только сухую лощину в глубине леса.

Все существа знают это озеро; это их Город-Убежище; глаз смертного не может найти их там, и когда один из них ранен, ему стоит только окунуться в его таинственные воды, и он выходит целым.

ЧЕЛОВЕК -МЕДВЕДЬ

Однажды охотник выследил медведя и выпустил в его тело множество стрел, но, к его удивлению, они, казалось, не произвели никакого впечатления. Наконец медведь остановился, вытащил стрелы и, повернувшись к человеку, вернул их ему, вежливо сказав:

“ Ты видишь, что это бесполезно — ты не можешь убить меня. Лучше брось это и пойдем со мной домой!

Охотнику стало любопытно, и он последовал за медведем в его берлогу, где тот проспал всю зиму, постепенно покрывая все тело густой черной шерстью. Когда пришла весна, его разбудили крики его друзей, окруживших берлогу.

Не зная, что еще сделать, он вышел им навстречу, выглядя как медведь, но ступая прямо, как человек. Он заговорил с ними, и они узнали его голос и сохранили ему жизнь.

“Вы поступили неправильно, ” сказали они, “ и мы не можем позволить вам остаться здесь. Возвращайся с нами — твоя бедная жена оплакивает тебя, как мертвого!”

“Я не желаю ничего, кроме как вернуться”, - заявил Человек-Медведь. “Однако скажи ей, что в течение семи дней я не должен ни есть, ни разговаривать. Это разрушит чары, и я снова стану мужчиной! В противном случае я должен умереть”.

Соответственно, он удалился в уединенный вигвам на окраине деревни и там продолжил свой пост. Его жене сказали, что он все еще жив, и она была вне себя от радости. Пять дней она ждала, когда он придет к ней, и в конце пятого дня больше не могла ждать. Она подошла к нему, бросилась в его объятия и вынудила его ответить на ее вопросы, став тем самым причиной его смерти.

ИСТОРИИ ЧОКТО

ПОЧЕМУ У ОПОССУМА БОЛЬШОЙ РОТ

Был долгий сухой сезон, и Олени очень исхудали. Однажды, встретив опоссума, он не мог не заметить, каким сытым и довольным выглядел тот.

“Как получилось, что ты такой толстый во время засухи и голода?” - спросил Олень, чья шкура свободно висела на груде костей.

“Это достаточно просто”, - ответил Опоссум. “Я питаюсь хурмой”.

“Но как ты до них доберешься?” - настаивал Олень. “Мне кажется, они висят очень высоко”.

“О, это просто”, - заявил Поссум, любитель пошутить. “Я поднимаюсь на вершину вон того холма, очень быстро сбегая вниз и изо всех сил ударяюсь головой о дерево. Это сбивает плоды. Тогда мне остается только сидеть на земле и есть, и есть, пока я больше не смогу есть”.

“Конечно, звучит просто”, - согласился Олень, который был достаточно голоден, чтобы попробовать все, что угодно. Он поднялся на самую вершину холма, яростно бросился вниз и ударился о дерево с такой силой, что погиб на месте. При этих словах злой Опоссум расхохотался так сильно, что растянул рот, который остался широким и по сей день.

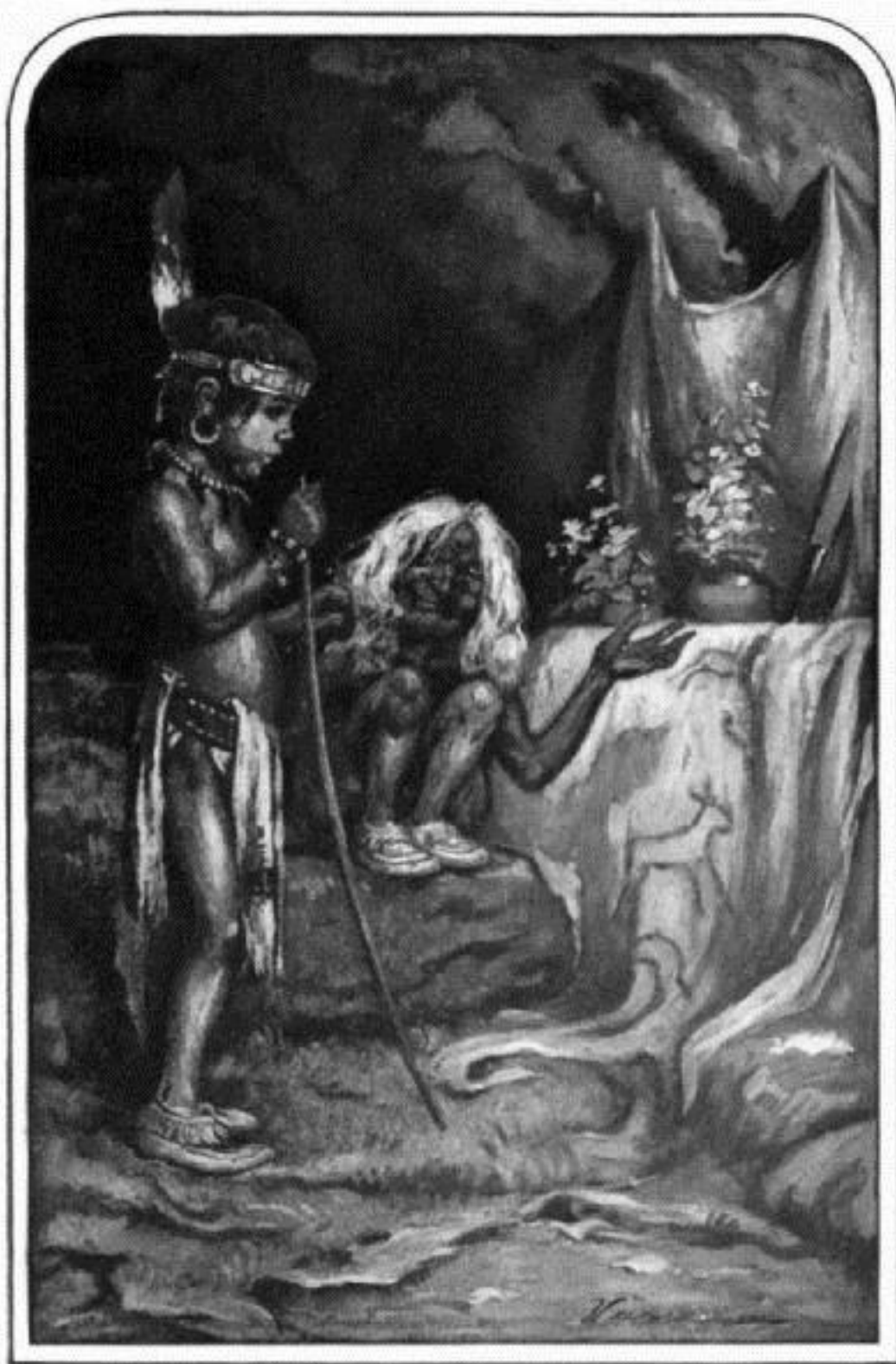
ДОБРЫЙ МАЛЕНЬКИЙ ДУХ

Возможно, вы задавались вопросом, почему некоторые люди мудры и творят добро, в то время как другие в своем невежестве не приносят ничего, кроме вреда. Если это так, я открою тебе секрет.

В пещере недалеко от домов людей обитает маленький добрый дух. Он очень стар, у него длинные седые волосы, и ростом он примерно с трехлетнего ребенка.

Теперь каждый ребенок, когда ему исполняется три или четыре года, иногда уходит из дома, и дух постоянно следит за тем, чтобы это произошло. Он выходит из укрытия, берет малыша за руку и уводит в свою пещеру. Там он заставляет его выбрать один из трех подарков: нож, пучок ядовитых цветов и пригоршню целебных трав.

Если ребенок возьмет нож, он всю свою жизнь будет приносить только вред. Если его введет в заблуждение красота ядовитых цветов, он никогда не станет мудрым; но если он примет хорошее лекарство, он станет мудрым человеком и целителем, который благословит и поможет своему народу.



ДОБРЫЙ МАЛЕНЬКИЙ ДУХ

Заставляет его выбрать один из трех подарков.

Страница 55.

ПОСЛЕДОВАТЕЛИ СОЛНЦА

Жили-были однажды четыре брата, которые, как только заметили, что солнце встает в одной четверти и заходит в другой, решили последовать к месту его захода. Они были очень молоды, когда отправились на запад, и с годами превратились в высоких юношей, затем в сильных мужчин в расцвете сил, но им так и не удалось обогнать Солнце.

Старость начала подкрадываться к путешественникам, когда, наконец, они достигли берегов Повсеместно Соленой Воды (океана). За его сияющим краем опустился золотой шар, и им была дана сила следовать за ним, туда, где небо и вода встретились, чтобы достичь конца своего путешествия.

“Почему ты здесь, кто еще не умер?” - спросило Солнце.

“Мы только и делали, что следовали за тобой всю нашу жизнь”, - ответили братья.

“Сюда приходят только мертвые”, - настаивало Солнце. “Тебе придется вернуться”.

Он отправил каждого из них домой на крыльях канюка и таким образом вернул их изумленному народу четырех немощных стариков, которые побывали там, где еще не бывал ни один смертный. Рассказав всю свою странную историю, они легли и умерли, и так вернулись к славе небес, которую они одни из всех людей видели раньше своего времени.

ОХОТНИК, ПРЕВРАТИВШИЙСЯ В ОЛЕНЯ

Охотник, который путешествовал весь день, не найдя никакой дичи, подстрелил олениху перед заходом солнца, и так как он очень устал, то лег рядом с телом и заснул.

Утром, проснувшись, он увидел, что лань с любовью смотрит на него большими, мягкими глазами. Когда он ответил на ее взгляд, она удивила его еще больше, заговорив.

- Ты поедешь со мной домой? - взмолилась она.

Молодой человек заколебался, но в этой красивой женщине, какой она теперь казалась ему, было что-то странно притягательное..... В ней было что-то привлекательное. Почти не сознавая, что делает, он встал и последовал за ней.

Мало-помалу они подошли к большой пещере под горой, где, казалось, все олени жили со своим вождем, огромным самцом с мощными рогами. Охотник был радушно принят, но по всем стенам пещеры он заметил груды оленьих шкур с копытами и рогами. Это немало озадачило его; тем не менее он поел вместе с ними, лег среди них и вскоре заснул.

Теперь, пока юноша спал, Олени снимали шкуру за шкурой, пока не нашли ту, которая подходила ему по размеру, а также приделали пару оленьих рогов к его голове и копыта к рукам и ногам. Утром он открыл глаза и понял, что он тоже Олень, и остался со стадом.

Тем временем его мать и родственники продолжали искать его по всему лесу. Через несколько недель они обнаружили потерянный лук и стрелы, висевшие на ветке дерева, под которым он спал после того, как застрелил лань. Все они собрались на месте и начали петь волшебные песни.

Вскоре вдалеке появилось стадо оленей, которое подходило все ближе и ближе, привлеченное пением. Наконец один из них заговорил, и они сразу же узнали в его голосе пропавшего охотника. Его мать горько плакала и настаивала, чтобы они сняли с ее сына оленью шкуру и вернули ему прежний облик.

“Мы не смеем”, - запротестовали его братья и кузены. “Это может поставить под угрозу его жизнь!”

“Даже если так, - ответила она, рыдая, - я предпочла бы видеть своего сына мертвым, чем носить облик зверя!”

Когда они начали сдирать с оленя шкуру, смотрите! она быстро приросла к его собственной коже, и он начал истекать кровью.

“Продолжайте! продолжайте!” - в агонии воскликнула мать, и они настаивали, пока мужчина не умер. Затем, наконец, они отнесли его тело домой и устроили ему почетные похороны.

КРАСОТКА

Однажды во время голода родители бросили двоих детей, потому что они не могли найти еды, достаточной для всех. Мальчик и девочка умирали от голода, когда Старая Женщина-Ворона обнаружила их бродящими по лесу. Добрая старушка отвела их в свой бедный вигвам и отправилась на поиски чего-нибудь съестного.

Пока ее не было, девочка, которая была очень умна, подобрала из пыли четыре кукурузных зернышка и подбросила их в воздух. Таким образом, каждое зернышко превратилось в прекрасный наливной колос, который они поджарили и съели. Затем она подняла маленькую кожаную палатку, и она стала большой и красивой. Она взяла своего младшего брата на руки и подбросила его вверх, и он оказался высоким юношей. Наконец она сказала ему: “Брат, подбрось и меня тоже!” и он сделал, как она просила.

Полуголодная маленькая девочка снова спустилась вниз удивительно хорошенькой женщиной, и когда Старая Ворона вернулась с несколькими зернышками кукурузы в клюве, она была поражена, обнаружив, что такая красивая девушка сидит и шьет мокасины перед самым большим и красивым домиком, который она когда-либо видела.

Когда Крот высунул свой длинный нос из земли, чтобы посмотреть на Хорошенькую Женщину, она приказала ему вернуться, сказав: “Я не свет”.

Колибри трижды облетел вокруг ее головы, жужжа крыльями, но она прогнала его. “Я не цветок”, - сказала она. Он пошел домой и рассказал всем людям, что видел самую красивую женщину в мире, и вскоре леса наполнились поклонниками.

Поскольку Старая Ворона была компаньонкой девочки, все они ей нравились. Один сказал: “Я постелю ей самую богатую медвежью шкуру, чтобы она могла пройти по ней всю дорогу до моей деревни”.

“Так не годится”, - ответила старуха. “Она может поскользнуться на шкурах и ушибиться”.

Второй любовник предложил всю дорогу прокладывать линию из минометов. “Ты не должен этого делать”, - сказал Старый Ворон. - Минометы могут перевернуться и сбить ее с ног.

Третий мужчина заявил: “Мой народ ляжет на землю, и она может наступить на них, когда придет ко мне невестой!”

На это старуха не возразила, и Красотка прошла весь путь до своего будущего дома по телам людей.

ЖУРАВЛЬ И КОЛИБРИ

Жила-была красивая девушка, у которой было много женихов, и среди самых настойчивых были Журавль и Колибри. Ей скорее нравилось последнее, поскольку Журавль был длинноногим, неуклюжим парнем, совсем не в ее вкусе. Чтобы раз и навсегда избавиться от его притязаний, она сказала им, что они могут облететь весь мир, и первым, кто вернется, должен быть ее муж. Поскольку Колибри очень быстры, она не сомневалась в результате.

В конце первого дня у него действительно был долгий старт. Очень довольный, он спрятал голову под крыло и заснул. Около полуночи Журавль догнал его и полетел дальше. Колибри обогнала его во время завтрака и снова оторвалась на большое расстояние. Но ночью, пока он спал, неутомимый Журавль летел дальше, каждую ночь обгоняя его все раньше, пока не выиграл гонку на целый день.

В конце концов, он так и не женился, потому что девушка была так сильно огорчена провалом своего плана, что осталась незамужней по сей день.

СКАЗКИ ИРОКЕЗОВ

ГРОМОВЕРЖЦЫ

Однажды трое товарищей вышли на тропу войны, и когда они были далеко от дома, один из них имел несчастье упасть и сломать ногу. Двое других соорудили носилки, на которых они взялись нести его, но предстояло пересечь гряду высоких гор, и путь стал очень мучительным и трудным. Наконец они пали духом, поставили носилки на землю, отошли немного в сторону и шепотом посоветовались.

Мало-помалу они снова подняли свою ношу и, подойдя к глубокой расщелине, как бы случайно уронили ее, так что раненый человек скатился в пропасть. Они вернулись домой и сообщили, что встретили врага и что их товарищ скончался от полученных ран. Чтобы утешить его плачущую жену, они заверили ее, что он храбро сражался; также что они ухаживали за ним до самой его смерти, а затем устроили ему подходящие похороны.

Тем временем брошенный упал на дно ямы, где, к своему удивлению, увидел очень старого человека, сидящего, обхватив руками свои иссохшие колени.

“Что это?” - спросил старый мудрец. “Возможно ли, что ваши товарищи покинули вас и оставили мучительно погибать?”

“Похоже, что они это сделали”, - спокойно ответил юноша.

“Тем не менее, ты можешь жить, - пообещал другой, - если согласишься на мои условия. Я уже слишком стар, чтобы охотиться. Оставайся здесь и снабжай меня дичью, пока я жив, и я вылечу твою ногу.

Поскольку у молодого человека не было выбора, он без колебаний согласился, и древний перевязал его конечность целебными травами, кормил и ухаживал за ним, пока он не смог охотиться.

В этой части страны в изобилии водилась дичь, и старик сказал ему, что, если когда-нибудь он настреляет больше, чем сможет унести, он должен позвать его, и он придет ему на помощь. Однажды охотнику удалось убить огромного медведя, и когда он снимал с него шкуру, смотрите! рядом появились трое очень высоких незнакомцев, одетых в облачные одежды.

“Мы - Громовержцы”, - сказали они. “Мы были бы рады помочь вам, ибо вы не заслужили своих несчастий. Этот старик, за которым ты охотишься, не тот, кем кажется. Позови его, и ты увидишь!”

Поскольку юноша не видел ничего плохого в том, чтобы позвать своего благодетеля помочь ему с игрой, он сделал так, как они посоветовали, и старик очень осторожно выбрался из ямы, сначала громко позвав, чтобы узнать, нет ли на небе облаков.

“Там никого нет”, - ответил охотник, и тот заковылял вперед, постоянно вглядываясь в небо, словно опасаясь какого-то врага. Внезапно послышался раскат грома, и он тут же повернулся и убежал в облике Дикобраза, отбрасывая на бегу острые иглы, похожие на стрелы. Все громче и громче гремел гром, и как только он достиг края ямы, в Дикобраза ударила молния, и он упал замертво в свое логово.

После этого молодой человек вернулся к своему народу.

КРЫЛАТЫЙ ОХОТНИК

Одинокий охотник израсходовал все свои стрелы и был в растерянности. Он был далеко от дома. На озере было много диких гусей, но как он мог убить их? Наконец он проплыл под стаей, поймал нескольких за ноги и привязал к своему поясу прутьями из коры липы. Когда гуси поднялись в воздух, они унесли охотника с собой.

Теперь он планировал освободить одну или двух птиц, чтобы постепенно опуститься на землю, но остальные внезапно вырвались, и он упал на высокий полый пенек, где и остался пленником. Конечно, прошло всего день или два, прежде чем несколько женщин приблизились к вуду, но его крики напугали их, так что они отступили. Позже они вернулись со своими людьми и освободили его.

Охотник немедленно изготовил новые стрелы, которыми убивал как оленей, так и медведей, извлекая из последних масло, которое хранил в кожаных бутылках. Теперь он хотел вернуться домой, но с тех пор, как он попробовал летать, ходьба казалась ему слишком трудоемкой. После долгих раздумий он сделал себе пару крыльев из тонкого куска дубленой оленьей шкуры и

полетел домой, прихватив бутылки в качестве балласта и уронив одну или две в вигвамы женщин, которые освободили его.

ОТЛИЧНАЯ ГОЛОВА

Высоко на неприступной скале обитает огромная Голова, очень свирепая, с длинными густыми волосами и огромными вытаращенными глазами. Люди называют его Великой Головой и очень боятся его.

Когда-то жила семья из десяти мальчиков, которые примерно в одно и то же время потеряли своих родителей из-за загадочной болезни. Поскольку у них не было близких родственников, братья продолжали жить одни в лесу. Однако однажды старший брат не вернулся с охоты, и утром второй брат отправился его искать. В ту ночь он тоже пропал. На следующий день третий брат отправился на поиски остальных, и так далее, пока не остался только один из десяти.

Едва младший брат двинулся по их следу, как споткнулся о странного маленького старичка, наполовину зарытого в землю и сплошь покрытого зеленой плесенью.

Когда он откопал его и привел в чувство, натерев маслом, мальчик рассказал незнакомцу свою историю.

“Я могу рассказать тебе, что стало с твоими братьями”, - воскликнул маленький старичок. “Без сомнения, это мой брат, Великая Голова, выманил их”.

“Что? Большая Голова - твой брат?” спросил мальчик.

“Да, это он”, - ответил маленький старичок.

- Тогда ты, должно быть, знаешь его повадки и можешь помочь мне перехитрить его.

“Я могу сказать вам, что он ест. Огромные заготовки из кленовых дров — только из клена — его любимое лакомство.

- А есть ли что-нибудь, чего он боится? - спросил мальчик.

“Он боится моих стрел, которые становятся все больше по мере полета!”

Сначала мальчик очень усердно рубил большой клен на куски; затем он пригласил Большую Голову на пир. Но Большая Голова не пришел.

Тогда маленький человечек, его брат, прокрался по высокой траве к подножию утеса и выпустил волшебную стрелу, которая становилась все больше и больше по мере того, как летела к цели. Поднялся сильный шум, подобный шуму урагана, проносящегося по лесу. Огромная Голова скатилась к подножию пропасти, и девять юношей, которых он держал в плену, были освобождены от чар и радостно вернулись домой.

ЦИМШИАНСКИЕ СКАЗКИ

КАК НАСТУПИЛ ДНЕВНОЙ СВЕТ

ДАВНЫМ-давно сын первого вождя народа животных отправился в путешествие. Одетый в шкуру ворона и держа в клюве волшебный мешочек, который подарил ему отец, он летел на восток над темной и водной пустошью. Когда он улетел далеко и устал, он уронил камень в море, и тот превратился в остров, на котором он отдыхал.

Он снова поднялся в воздух и полетел вперед на медленных черных крыльях, не более черных, чем мрак, окутавший лик мира. Скользя по поверхности волн, он рассыпал из своего зачарованного мешка икру всех видов рыб, так что море наполнилось мелкой живностью. Затем он повернул к берегу и разбросал по суше ягоды и семена всех растений, пригодных в пищу, так что земля тоже была готова расцвести плодородием, только не было солнца, которое согрело бы ее к жизни.

Ворону очень надоела вечная тьма, и в конце концов он полетел прямо вверх, пока не нашел дыру в небе, и прошел прямо через дыру. Там он оставил шкуру ворона лежать и полетел дальше, пока не добрался до источника чистой воды, журчащего со звуком, похожим на девичий смех, рядом с вигвамом Небесного Вождя. Он превратился в лист и плавал в бассейне, ожидая дочь вождя. Когда она появилась, она действительно была очень красива. Наклонившись, она зачерпнула лист в ведро и выпила его вместе с водой.

Теперь девушка вернулась в свой дом, и вскоре после этого у нее родился ребенок. Ребенок рос очень быстро. Он был сильнее любого ребенка, которого когда-либо видели, но при этом постоянно плакал. Вскоре он уже ползал по полу и все время громко плакал. Были вызваны мудрые старики, чтобы объяснить эти крики, и самый мудрый из всех сказал принцессе, что ее сын плачет из-за большого ящика, который висел под крышей. Это была коробка, в которой хранился дневной свет.

Поскольку ничего другого не оставалось, они сняли коробку и дали поиграть ребенку. Четыре дня он катал его по полу; затем однажды, когда никто не видел, он поднял его на плечи, встал на ноги и выбежал с ним за дверь. Он помчался так быстро, как только мог, к дыре в небе, надел шкуру ворона, которую нашел там, и слетел на землю с драгоценной шкатулкой.

Теперь лягушачий народ ловил рыбу там, внизу, и они производили большой шум и замешательство в темноте. Ворон призвал их к тишине, но они не обратили на него никакого внимания. Большие лягушки мычали очень громко, а маленькие - пронзительно, и нигде не было ни мира, ни тишины. Ворон дважды попросил их не шуметь, а когда они отказались, сказал: "Тогда я открою коробку".

И он открыл ее, и дневной свет залил землю.

СТАРУХА И ПРИЛИВЫ

Снова Ворон летел над водой, пока не достиг материка и вигвама старой-престарой женщины, которая держит в руке линии прилива. В то время прилив оставался высоким в течение многих дней подряд, так что люди не могли добыть моллюсков или другую морскую пищу. Случилось так, что Ворону очень захотелось моллюсков, но он вошел в хижину и сел, любезно сказав:

“Добрый день, бабушка: сегодня отличная копка. Я только что съела все моллюски, какие смогла съесть”.

“ Чепуха! ” воскликнула старуха. “ О чем ты говоришь, Рейвен? Ты прекрасно знаешь, что все моллюски покрыты.

“Да, но я съел столько моллюсков, сколько хотел”, - настаивал он.

“Это не так”, - заявила она.



СТАРУХА И ПРИЛИВЫ

Он грубо толкал ее назад, пока она не упала.

Страница 83.

После этого он грубо оттолкнул ее назад, пока она не упала, а ее рот и глаза не наполнились пылью. Конечно, ей пришлось отпустить леера, так что прилив быстро закончился, и пляж был покрыт мелкими жирными моллюсками и другими моллюсками. Ворон не возвращался в хижину, пока не съел столько, сколько смог.

“Мои глаза ослеплены пылью”, - горевала старуха. “Неужели ты не вернешь мне зрение?”

“Я сделаю это, если вы пообещаете ослаблять приливы дважды в день”, - ответил он.

Итак, она сказала, что сделает это, и с тех пор по сей день приливы и отливы повторяются дважды в день.

КАК БЫЛ ПРИНЕСЕН ОГОНЬ

Через некоторое время Ворон увидел, что люди недовольны отсутствием огня, потому что они не могли ни приготовить себе еду, ни согреться, когда было холодно. Он вспомнил, что дома, в деревне его отца, был огонь, поэтому снова полетел на запад, пока не добрался до вигвамов звериного народа. Но как бы сильно он ни умолял, они не давали ему того, за чем он пришел.

Ворон разработал новый план. Он отошел немного в сторону и послал Чайку в лагерь с таким сообщением:

“ Красивый молодой вождь придет пировать и танцевать в жилище твоего вождя. Проследи, чтобы все было готово.

Он знал, что люди приготовятся к приему своего гостя, поэтому поймал Оленя и привязал к его хвосту вязанку сосновой смолы, потому что в то время у оленя был длинный хвост, как у лисы. Он позаимствовал каноэ у Большой Акулы и вместе с Оленем приплыл в нем в деревню.

Как он и ожидал, дом его отца, вождя, был полон народу, был разведен большой костер и много пировало веселья. Все существа танцевали и пели, и даже птицы хлопали крыльями от радости.

Олень вошел, прыгая и пританцовывая, и его грацией все восхищались, но, танцуя вокруг костра, он взмахнул над ним своим длинным хвостом, и смола вспыхнула. Он выбежал, прыгнул в море и поплыл прочь, его подсвеченный хвост вспыхивал над волнами, как факел. Многие вскочили в свои каноэ и попытались последовать за ним, но он спасся и благополучно достиг наших берегов. Там он ударил своим пылающим хвостом по мертвой ели и сказал ей:

“Ты будешь гореть, пока будут длиться годы!”

Мы должны помнить, что именно ему мы обязаны даром огня, ибо его хвост был сожжен, и с того дня у всех Оленей короткие черные хвосты.

ВОРОН И КРАБ

Ворон всю ночь летел над океаном и действительно очень проголодался, но что там было поесть? На рассвете он добрался до песчаной косы, и там сидел большой Краб. Ворон подумал, что его можно было бы съесть, но он немного побоялся нападать на него, поэтому просто похлопал его по спине, сказав: “Давай поиграем, дедушка!”

- Конечно, нет, - хрипло ответил Краб.

Но Рейвен осмелела и прикасалась к нему снова и снова, дразня: “Давай, дедушка, поиграем!”

Вскоре начался прилив, и примерно в это время Краб разозлился. Он схватил Ворона за ногу и очень медленно вошел с ним в воду.

- Дорогой дедушка, толькопусти меня! - взмолился Ворон, потому что был ужасно напуган.

Краб не обращал внимания на его молитвы и крики, но ходил по дну моря, пока не убедился, что его враг мертв, тогда он отпустил его, и Ворон вынырнул и безжизненно поплыл по волнам.

Легкий ветерок донес его до берега, и он долго неподвижно лежал на теплом песке. Наконец солнце оживило его, и он проснулся. Он посмотрел на свою кожу цвета воронова крыла и увидел, что она сильно потрепалась и несколько перьев оторвалось, но он был так благодарен за то, что остался в живых, что только сказал себе: “В конце концов, я поступил не так уж плохо!”

ПРЕКРАСНОЕ ОДЕЯЛО

Вскоре после этого Рейвену надоела угольно-черная мантия, которую подарил ему отец, и однажды он обменял ее на красивое разноцветное покрывало, какое надевают на танцы. Он ушел не очень далеко, когда веселое одеяло разорвалось на куски, и ему стало холодно и грустно.

Он не знал, что еще делать, поэтому он вернулся, чтобы поискать свою шкуру ворона, и нашел ее лежащей на обочине дороги. Он снова надел его, но вскоре наткнулся на другое танцевальное покрывало, еще более красивое, чем первое. Забыв о только что полученном уроке, он разорвал свою старую мантию пополам и с презрением выбросил ее, а сам облачился в другую. Затем он пошел дальше, думая о том, как хорошо он, должно быть, выглядит в глазах любого, кого ему доведется встретить.

Этот прекрасный денди был очень доволен, когда увидел неподалеку незнакомую деревню, пока, взглянув вниз, не обнаружил, к своему ужасу, что не покрыт ничем, кроме мха и лишайников. Горько плача, он снова был вынужден вернуться на поиски своей шкуры ворона; после долгой охоты он нашел ее, но она была разорвана надвое. С грустью он примотал его к себе, как мог, и снова направился к деревне.

Пока он был еще немного в стороне, Ворон собрался с духом и собрал кусок гнилой ели, которую с помощью своего магического искусства превратил в рабыню. Не имея хорошего одеяла, он сделал себе несколько больших украшений для ушей из обычных раковин моллюсков, которые нашел на пляже. Затем он приказал своему рабу идти перед ним, крича громким голосом:

“Жители деревни, сюда идет мой хозяин, который является великим вождем! Вы узнаете его по дорогим украшениям из раковин морских ушек у него в ушах!”

Говорят, что чужеземцы были обмануты этой красивой речью и пригласили самозванца в вигвам своего вождя, где в его честь был устроен пир.

ВОРОН И ОХОТНИКИ

Однажды Рейвен случайно увидела лодку с охотниками, возвращавшуюся домой с большим количеством дичи. Как обычно, он был голоден, и ему пришло в голову принять облик женщины в надежде раздобыть немного еды.

И действительно, когда охотники заметили на берегу красивую молодую женщину, они вытащили на берег свое каноэ и взяли ее на борт. На руках у нее был ребенок, и он не переставая плакал.

“Он голоден”, - объяснила женщина; поэтому они сварили много бульона из диких уток и накормили ребенка и его мать. Они пировали большую часть той ночи, и главный мужчина был так доволен предполагаемой женщиной, что предложил ей жениться. Все шло хорошо, пока они не проснулись утром, когда, к его удивлению и отвращению, новоиспеченная жена выглядела как мужчина.

“Так это ты снова взялся за свои фокусы, ты, ни на что не годный Ворон! Проваливай! - воскликнул разгневанный охотник и выбросил его за борт.

Ворон надел свою мантию из перьев и улетел без всяких проблем, и в тот же момент малыш превратился в ворону и тоже улетел.

ВОРОН И ДЕТИ

Ворон вышел прогуляться и наткнулся на толпу детей, игравших с китовым жиром. Огромные кучи его лежали у их ног, и они радостно кидались комочками друг в друга. Он остановился и заговорил с ними.

“Откуда у тебя столько жира? - спросил он.

“О, ” ответил самый старший мальчик, - мы забираемся на то высокое дерево, которое ты видишь вон там, и прыгаем с самой верхней ветки. Приземляясь, мы кричим: ‘Собирайся в кучу, весь мой жир!’ - и это так и есть”.

Ворон немедленно взобрался на дерево и прыгнул с самой высокой ветки, крикнув: “Собирайся в кучу, весь мой жир!”

Ничего не произошло, за исключением того, что он так сильно ударился о землю, что несколько дней хромотал. Тем временем дети подобрали ворвань и убежали, от души смеясь.

ВОРОН И ЕГО ТЕЩА

Однажды давным-давно Рейвен пришла в маленький дом вдали от всех, где жили две женщины, вдова и ее маленькая дочь. Пожилая женщина пригласила его войти и накормила хорошим ужином, а поскольку в доме, по-видимому, было много вяленой рыбы и других предметов первой необходимости, он в тот же вечер предложил жениться на ее дочери и был принят.

На следующий день, плотно позавтракав, он одолжил у старухи каменный топор и вышел. Он сказал двум женщинам, что собирается срубить кедр и смастерить лодку для рыбной ловли, и поручил своей жене проследить, чтобы ее мать приготовила для него хороший обед к его

возвращению. Перед ночью он вернулся очень голодный и сказал, что срубил дерево и на следующий день начнет выдалбливать каноэ.

Так продолжалось некоторое время, Рейвен каждое утро уходила с топором и возвращалась днем, явно уставшая и с таким большим аппетитом, что запасы еды у вдовы подходили к концу. Время от времени они слышали удары топора в глубине леса, но почему-то лодка так и не была закончена.

Наконец однажды утром старуха сказала своей дочери: “Иди спокойно, дитя мое; следуй за своим мужем так, чтобы он об этом не узнал, и посмотри сама, каких успехов он добивается”.

Молодая жена сделала, как ей было сказано, и там был ловкач, который колотил каменным топором по гнилому пню, чтобы издавать звуки, которые они слышали. Когда она рассказала матери о том, что видела, обе женщины собрали все вещи, которые у них остались, и ушли.

Когда Ворон вернулся домой той ночью, он нашел только пустую хижину, чего он вполне заслуживал.

ВОРОН И ЖЕНЩИНА - ЛОСОСЬ

Долгое время Ворону не везло, и он был беднее, чем когда-либо, но в конце концов ему удалось построить маленькую хижину, смастерить лодку и копье. Как раз в тот момент, когда он был готов отправиться на рыбалку, опустился густой туман и закрыл поверхность воды, полностью скрыв его лодку. Когда туман рассеялся, на носу каноэ сидела красивая женщина.

“Ты пришла на мою яхту; ты станешь моей женой?” - спросил Рейвен.

И женщина согласилась, сказав: “Да, если ты всегда будешь добр ко мне, мой муж. Помни, я - Женщина-Лосось”.

“Тогда у нас в вигваме будет вдоволь рыбы”, - воскликнул довольный жених.

И он был прав, потому что на следующее утро его новая жена встала рано и босиком вошла в маленький ручеек, протекавший рядом с их хижинкой. Тотчас же лосось сотнями поплыл вверх по течению, и она окликнула его, говоря:

“ Муж, иди сюда! в ручье полно серебристого лосося!”

После того, как он насадил многих на копье, он отправился за дровами, чтобы прокоптить их обильный улов, и так как он боялся, что птицы могут слететься и украсть часть его рыбы, пока он будет собирать дрова, он оставил один глаз наблюдать за лодкой, сказав ей быть уверенной и позвать его, если птицы приблизятся к лосося.

Вскоре око закричало: “Учитель, иди скорее! птицы здесь”. Но так как он был очень занят, то просто ответил: “Спрячь рыбу под сиденье, пока я не приду”, - и продолжил свою работу.

Когда он вернулся к лодке с охапкой дров, то, к своему огорчению, обнаружил, что жадные твари съели не только всю рыбу, но и его глаз.

Горько плача, Рейвен вернулся к своей жене, которая спросила его, в чем дело. Когда он сказал ей об этом, ей стоило только прикоснуться к пустой глазнице, и у него тут же появился новый

глаз, ничуть не хуже предыдущего. Что же касается украденной рыбы, то он совсем не скучал по ней, потому что в крошечном ручье теперь было так много лосося, что воды почти не было видно.

Хотя в их бедной хижине было хорошо с едой, и его блюда были хорошо приготовлены, а его жена была такой же любящей и доброй, сколь и красивой, тем не менее Рейвен оставлял ее утром и уходил на весь день, не сказав, куда идет. Мало-помалу он стал приходить домой в дурном настроении и резко разговаривать с ней. Однажды вечером он воскликнул:

- Ну, кто был у вас сегодня? - спросил я.

“Никто не навещал меня, муж мой”, - ответила она. “Никто никогда не приходит в это уединенное место”.

“ Не пытайтесь обмануть меня, ” грубо сказал он. “ В мое отсутствие здесь был человек. Я знаю это, потому что я так долго играл в азартные игры, и сначала мне везло, но сегодня мне не везло; поэтому я знаю, что у вас здесь был мужчина ”.

Тогда Женщина-Лосось почувствовала себя оскорбленной и, не сказав ему ни слова, повернулась к сушеной рыбе, свисавшей с потолка.

“Приди, о мое племя!” - крикнула она, и все рыбы ожили и последовали за ней. Она прыгнула в воду и поплыла прочь, и все они поплыли за ней, снова оставив недоброго мужа одного и голодного.

ЖИВОТНЫЕ На СОВЕТЕ

Прошло уже много лет с тех пор, как древняя дружба между людьми и племенами животных была разорвана, и с тех пор на животных постоянно охотились, и они бродили в страхе за свою жизнь. Однажды Медведь Гризли пригласил всех крупных зверей собраться в его вигваме и обсудить этот вопрос. Олени, Лоси, Волки и многие другие присутствовали, когда Медведь Гризли произносил свою великую речь, в которой он говорил о постоянной опасности, в которой они находились, и о необходимости найти средство от нее, и, наконец, предложил им обратиться к Тому, Кто Создал Нас, с просьбой продлить зиму и нанести очень глубокие снега с сильными холодами, чтобы охотники не могли передвигаться.

Все согласились с этим планом, но Вольф встал и предложил, чтобы, прежде чем действовать, они посоветовались с более мелкими животными и даже с племенами Насекомых. “Потому что, - сказал он, - если мы проигнорируем их сейчас, они могут доставить нам неприятности позже”.

Остальные не возражали, и на следующий день Бобры, Белки, Норки, ондатры, все четвероногие существа вплоть до мышонка, а также все племена Насекомых были приглашены присоединиться к совету.

Это было большое сборище. Более крупные животные сидели по одну сторону широкого полукруга, а те, что поменьше, - по другую. И снова Медведь Гризли произнес первую речь, рассказав о вчерашней встрече и о своем предложении и спросив у всех присутствующих их мнение по этому вопросу.

После некоторого молчания Дикобраз встал и заметил, что эта идея могла бы подойти тем, у кого есть теплые меховые шубы, но что многие маленькие люди не так хорошо защищены от суровой погоды, а что касается слабых насекомых, то, если зимы станут еще длиннее или холоднее, чем они уже были, они все погибнут, поэтому они не могут согласиться с этим предложением.

“Мне все равно, согласен ты или нет”, - прорычал Медведь. “Мы, более крупные животные, решили, что это лучшее, что можно сделать, и мы собираемся сделать это в любом случае”.

“Боюсь, вы близоруки”, - ответил Дикобраз, обнаруживший, что привел неверный аргумент. “Вы, большие животные, всегда бродите по лесам в поисках чего-нибудь съедобного, и если зимы станут еще холоднее, для вас не останется еды, это точно. Вся жизнь погибнет, замерзнут даже корни травы, на которой живет Олень, и ягодные кусты, которые так любит Медведь. Вы все умрете с голоду, но мы будем жить, потому что мы, дикобразы, можем питаться корой деревьев, а что касается мельчайших насекомых, то они могут зарыться в землю и выжить”.

Эти слова произвели впечатление на других животных, и они начали говорить между собой: “Какой он мудрый!” “Кто бы мог подумать об этом?” и “Я думаю, нам следует пересмотреть этот вопрос”.

“Ах, ха-ха!” - засмеялся Дикобраз и был так доволен собой, что засунул большой палец в рот, а затем откусил его, вот почему у него всего четыре пальца, а большого нет.

Теперь животные называли его мудрейшим из своих и приняли его решение, а что касается тех, кто не согласился, Дикобраз наполнил их острыми иглами, из-за чего все они благоговеют перед ним по сей день.

ЧЕТЫРЕ ВЕТРА

Некогда жили четыре великих вождя на четырех концах земли, и звали их Северный Ветер, Южный Ветер, Восточный Ветер и Западный Ветер. Все остальные трое ненавидели Северный Ветер, потому что он был очень груб и неистовствовал и настаивал на том, чтобы в любое время года дуть своим горьким ветром им в лицо, так что нежные фруктовые почки и хрупкие цветы никогда не были защищены от его иссушающего дыхания.

В конце концов они объединились, чтобы объявить ему войну, и после долгой борьбы им удалось добиться от него обещания, что он будет дуть только полгода, что немного помогло делу.

Теперь у Южного Ветра было четверо крепких сыновей и красивая дочь, в то время как семья Северного Ветра состояла из мальчиков-близнецов, одного из которых звали Морозный, а другого Замороженный. Как только дети выросли, Фростед захотел жениться на дочери Южного Ветра, которая была прекрасна и нежна, как летний день, но ей нечего было ему сказать.

На следующий год Frozen начал ухаживать. Он был красивым парнем, очень решительным и оказался более удачливым, чем его брат. Свадебный пир был самым изысканным из когда-либо известных в этой части страны. Это длилось семь дней, в конце которых Замороженный унес домой свою невесту под шквалом ветра и дождя.

Когда дочь Южного Ветра добралась до страны вечных снегов и льдов, она очень скоро пожалела о своем опрометчивом выборе. В доме, построенном из ледяных блоков, не горело ни искорки огня, и днем и ночью она промерзала до мозга костей. Тем временем остальные члены семьи говорили: “Какой приятный сезон у нас проходит!” и “Погода кажется необычно мягкой для этого времени года!”

В конце концов она больше не могла этого выносить, и однажды, печально сидя на берегу, она подобрала кусок желтого плавника и вырезала из него утку. Закончив, она подбросила утку в воздух, сказав:

“Лети на юг, маленькая уточка, и скажи моему отцу, что я очень несчастна здесь, в жестоких северных землях! И утка улетела на юг.

Далеко на юге жена Южного Ветра стояла в дверях их вигвама и звала своего мужа: “Смотри, муженек! Приближается весна, потому что я вижу, как возвращаются утки!”

Прилетел маленький желтый утенок и, оказавшись достаточно близко, передал сообщение дочери:

“Твой ребенок очень несчастлив там, в жестоких северных землях!”

Когда Южный Ветер понял это, он рассердился и призвал на свою сторону своих четырех сильных сыновей. “Мальчики, - сказал он, - немедленно отправляйтесь в дом Северного Ветра и приведите домой свою сестру!”

Первым появился старший сын в виде большого серого облака, и когда маленькая невеста увидела облако вдалеке, она обрадовалась, потому что была уверена, что это ее брат. Но тотчас же Северный Ветер вышел с двумя своими сыновьями ему навстречу и прогнал его обратно, так что она в отчаянии заломила руки.

Второй брат был похож на очень черную тучу, и он продвинулся немного дальше первого, когда на него тоже яростно напали и отбросили. Тогда невеста Замороженного горько заплакала, потому что она начала бояться, что ей придется остаться там навсегда.

Третий брат пошел под сильным ливнем и почти достиг того места, где его нетерпеливо ждала сестра, когда ледяной ветер превратил дождь в град и отбросил его назад, и бедная девушка была в отчаянии.

Однако оставался еще младший брат. Он появился в виде остроконечного и тонкого облака, которое проскользнуло прямо под порывом Северного Ветра и достигло его дворца, где он превратил весь лед в воду. Вся страна была затоплена, и Северный Ветер и его семья оказались беспомощны.

“Твой сын не только потеряет свою невесту, ” воскликнул победоносный сын Южного Ветра, отступая со своей сестрой, “но я отниму у тебя еще и три месяца. С этого момента тебе разрешается дуть только три месяца в году”.

После этого четыре Ветра разделили год между собой следующим образом: Северному Ветру достались три зимних месяца, Восточному Ветру - весна, Западному Ветру - лето, а осень Южному Ветру.

ПРАЗДНИК ГОРНЫХ КОЗЛОВ

В старые времена охотников было много и они были умелыми. Они убили сотни горных козлов ради их мяса и шкур и оставили их кости лежать несгоревшими на скалах, что было большим позором. Более того, их дети были легкомысленны.

Однажды молодой человек, которого на самом деле звали Перо Черного Ворона, прогуливался по пляжу и увидел группу мальчишек, веселящихся с ребенком. Они хватали его и бросали в воду, некоторое время наблюдали за его борьбой, затем вытаскивали наполовину утонувшего на берег, и как только бедняга начинал ходить, они снова бросали его в воду. Когда им надоело это развлечение, они развели костер и положили козленка в огонь, как они сказали, обсушиться; но прежде чем он обгорел, этот молодой человек вытащил его и сурово отругал мальчишек за их жестокость, так что они все убежали.

Вскоре после этого с холмов спустился гонец, приглашавший всех жителей деревни на пир, и, по обычаю, они последовали за гонцом. Они подошли к большому вигваму на склоне горы, которого никогда раньше не видели, и все расселись внутри этого огромного шатра. Настоящему Блэку отвели место сразу за шестом палатки, который был необычайно тяжелым.

Вскоре толпа людей в козлиных головных уборах, танцующая и распевая песни, появилась на скалах. Они танцевали вокруг вигвама и перед ним, и вскоре главный танцор ударил ногой так высоко, что коснулся покрытия шатра своим козлиным копытом. Он мгновенно обрушился на головы гостей и превратился в гору, которая раздавила их насмерть. Спасся только по-настоящему Черный. Он вцепился в шест палатки, который превратился в гигантскую ель, растущую на склоне горы. Поэтому он и его потомки всегда уважали коз и заботились о том, чтобы сжигать их кости, когда нужно было охотиться на них ради еды или одежды.

ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ СТАЛА БОБРОМ

Жил-был мужчина, который взял с собой жену поохотиться на енотов вдали от деревни. Они были очень успешными. Каждую ночь мужчина подстреливал нескольких животных, а днем они оба были заняты тем, что снимали с них шкуру и пробовали жир. Однажды молодой жене надоело работать, и она подошла к мужу и попыталась привлечь его внимание, сказав игриво:

“Посмотри на меня, муж мой!”

Это правда, что она была хорошенькой женщиной, но мужчина в тот момент был поглощен тем, чтобы освежевать свою добычу, и не обратил на нее никакого внимания. Видя, что он ничего не отвечает, она продолжала дразнить его, заставляя посмотреть на нее. Наконец он разозлился.

- Убирайся, - сердито сказал он. - ты ничем не лучше этих енотов!

Это сильно задело молодую женщину, и она ушла, не сказав ни слова. Ее муж закончил свою работу и пришел ужинать, но для него ничего не было приготовлено, а жены нигде не было видно. Он звал и звал, но никто не отвечал. Поискав ее некоторое время, он обнаружил женщину, принимающую ванну в небольшом бассейне, который она соорудила для себя, насыпав палок и гальки, чтобы запрудить ручей.



ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ СТАЛА БОБРОМ

Он обнаружил женщину в маленьком пруду.

Страница 111.

“Пойдем, жена моя, пора есть”, - взмолился молодой муж.

“Вы сказали, что я ничем не лучше енотов, - ответила она, “ и мне очень стыдно. Я предпочитаю оставаться там, где я есть.

Он вернулся в их хижину, но пришел снова позже вечером и изо всех сил пытался убедить ее.

“Жена моя, ты знаешь, что я люблю тебя”, - запротестовал он. “Я говорил так только потому, что думал о своей работе и хотел довести ее до конца. Я сожалею о том, что сказал, и я ничего такого не имел в виду. Пойдем, тебе не следует так долго оставаться в воде, иначе тебя стошнит; и, кроме того, пора ложиться спать.

Однако она не захотела его слушать, и он заметил, что плотина стала выше, а бассейн намного больше, чем раньше.

В ту ночь женщина вообще не ложилась спать, а брошенный муж не мог уснуть, думая о своей жене, плавающей в холодной воде. Он лежал без сна, прислушиваясь к плеску маленьких волн и шлепанью ее кожаного фартука о воду, когда она ныряла.

На следующее утро бассейн превратился в пруд, и он все еще видел, как она плавает посреди него. В третий раз он позвал ее и умолял выйти, но она вообще не ответила ему, и он ушел домой очень опечаленный.

Теперь у молодой женщины было шесть братьев, и когда они услышали, что случилось, все они заявили, что пойдут и вернут домой свою сестру. Их шурин проводил их до того места, где он оставил ее, и вот! долину заполняло большое озеро, а под плотиной была бобровая хижина.

Молодые люди увидели несколько плавающих поблизости молодых бобров, и вскоре они услышали, как большой бобровый хвост шлепнул по воде. Приглядевшись, они узнали женщину, но она была с головы до ног покрыта мягким коричневым мехом, а ее кожаный фартук превратился в плоский хвост бобра.

Услышав это, они сильно заплакали и в один голос стали умолять ее вернуться домой.

“Нет”, - ответила женщина-бобер. “Мой муж сказал, что я ничем не лучше енотов, и мне слишком стыдно продолжать жить среди людей. Не беспокойся обо мне больше, потому что я никогда не вернусь”.

“Давай уйдем и оставим ее”, - сказал старший брат, потому что он не знал, что еще делать.

“Нет”, - сказал самый младший. “Давайте разрушим плотину; тогда вся вода вытечет, и она будет вынуждена прийти”.

Они прорвали плотину и разрушили бобровник. Женщина лежала лицом вниз в грязи на том, что раньше было дном озера. Она была совершенно мертва. Во всех отношениях она была похожа на бобра, но когда они перевернули тело, сильно скорбя, лицо оказалось лицом оскорбленной жены.

ДЕСЯТЬ ПРИНЦЕВ

Десять сыновей вождя отправились на охоту, и все взяли с собой своих жен, за исключением младшего брата, который не был женат. Ночью они все вместе разбили лагерь, а утром старший принц отправился на поиски дичи.

Первое, что он увидел, был приближающийся к нему толстый дикобраз, которого он легко поймал. Он свернул ему шею, повесил на ветку дерева и пошел дальше.

На вершине холма он встретил красивую белую медведицу и застрелил ее. Он поднялся на самую вершину и, посмотрев вниз, увидел у подножия незнакомый город, который вызвал у него сильное любопытство. Он смело подошел к первой хижине, в которой в одиночестве сидела хорошенькая молодая женщина. Она поманила его к себе через окно, но едва он вошел, как кто-то крикнул из соседнего дома:

“ У вас посетитель. Пришлите его сюда: шеф желает его видеть.

У дверей вождя несколько молодых людей встретили незнакомца с большой добротой и очень восхитились его оружием, которое они просили разрешить им осмотреть. Как только он вошел, вождь приветствовал его со всем радушием. Он приказал принести самые мягкие одежды для его сиденья и распорядился, чтобы ему подали самую отборную еду. Пока он ел, ему вернули оружие и положили рядом. Когда наступила ночь, вождь сказал: “Принеси лучшее одеяло для нашего гостя; он останется с нами на ночь”; и это было сделано.

Утром раздался крик: “Медведи идут!”

“Пусть мои лучшие охотники выйдут против них”, - приказал вождь. Молодой принц был опытным охотником и хотел продемонстрировать свое мастерство, поэтому он поспешил напасть на первого медведя. Он вытащил свою лучшую стрелу, но, к его удивлению, стрела сломалась. Он поспешно схватил свое копье, и копье сломалось. Через мгновение медведь гризли набросился на него и повалил на землю.

Как только он умер, молодые люди отнесли его тело в хижину вождя, где вождь приказал разрезать его на куски и повесить сушиться.

Теперь, когда этот молодой человек не вернулся в лагерь ни в тот день, ни на следующий, его жена забеспокоилась, и следующий по возрасту предложил отправиться на его поиски. Он двинулся в том же направлении и на полпути к вершине холма встретил толстого дикобраза, которого избил дубинкой и подвесил на дереве, как это сделал его брат. Немного дальше он увидел белую медведицу и убил ее, после чего направился к деревне, которую заметил вдалеке.

Хорошенькая молодая женщина пригласила его войти, и молодые люди сердечно приветствовали его и отобрали у него оружие, которое вернули ему, когда он пировал в доме вождя. Короче говоря, с ним все случилось точно так же, как с его братом; и утром, когда его стрелы оборвались, он оказался во власти медведя, и его тело было разрублено и повешено рядом с телом первого.

На следующий день третий юноша отправился на поиски двух других, и так далее, пока не ушли все, кроме самого младшего. Девять вдов непрестанно скорбели и умоляли последнего брата не следовать за остальными, потому что, если он это сделает, они были уверены, что он тоже погибнет и они все останутся без защитника. Однако он настоял на поездке, заверив их, что не только вернется целым и невредимым, но и вернет их мужей.

Он поднялся по той же тропинке на холм, и когда увидел толстую дикобразиху, идущую ему навстречу, ему пришло в голову, что лучше пропустить ее невредимой, что он и сделал. Немного позже он встретил белую медведицу и застрелил ее; но когда он подошел к ней, то не смог

удержаться, чтобы нежно не положить руку ей на бок и громко не воскликнуть: “Какая она красивая!”

Мгновенно медведь превратился в красивую молодую женщину, которая улыбнулась ему и предупредила об опасностях, с которыми он столкнется в Медвежьем городке у подножия холма.

“Эти люди на самом деле медведи, - сказала она, - и я одна из них, посланных обмануть тебя. Но у тебя нет жены, а ты мне очень нравишься. Не позволяйте молодым людям брать ваше оружие ни на минуту, иначе они заменят его сухими палками, как сделали с вашими девятью братьями, которые убили меня без угрызений совести”.

Наконец она дала ему двух маленьких щенков и велела спрятать их в своей мантии, а если когда-нибудь у него возникнут проблемы, опускать их одного за другим на землю, приговаривая: “Рыжий, быстро вырастай и помоги мне!” - “Спот, быстро вырастай и помоги мне!” - и так и должно быть. Потом она поцеловала и обняла его, и он пошел дальше вниз по холму в деревню.

В первой же хижине, к которой он подошел, он снова нашел свою возлюбленную, и она с любовью приветствовала его. Когда вождь послал за ним, она оттягивала расставание с ним так долго, как только могла, но в конце концов была вынуждена отпустить его, придумав множество способов перехитрить своих сородичей. Соответственно, он крепко держал свое оружие, когда молодые люди восхищенно столпились вокруг него, и даже не спал всю ночь, опасаясь, что они отнимут его у него, пока он спит.

Утром, когда Медведи, как и прежде, набросились на него и вождь позвал людей, чтобы выйти им навстречу, молодой принц натянул лук и выстрелил первому из них в сердце. За ними последовали другие, и он убивал их одну за другой, пока все его стрелы не иссякли. Затем он сражался своим копьем, пока не выбился из сил, но Медведи все равно наступали.

Наконец он вспомнил о щенках, которых подарила ему его возлюбленная, и положил первого на землю, сказав: “Подрастай скорее, Рыжий, и помоги мне!”

Мгновенно щенок превратился в огромную собаку, которая бросилась на Медведей и отбросила их назад.

Затем он отпустил второго щенка, сказав: “Быстро подрастай, Спот, и помоги мне!” - и другой свирепый пес напал и обратил в бегство последнего из его врагов.

Затем молодой человек вернулся в вигвам вождя Медведей к своим девяти братьям. Он снял куски их тел и положил их рядом, и все они ожили и последовали за героем и его женой-Медведицей обратно в их собственный лагерь, где их встретили с великой радостью.

ДЕВУШКА, КОТОРАЯ ОТВЕРГЛА СВОЕГО КУЗЕНА

В старые времена предполагалось, что дочь вождя выйдет замуж за сына своего дяди и таким образом сохранит власть вождя в семье. Но однажды жила-была гордая принцесса, которая очень плохо обошлась со своим кузеном, когда он, согласно обычаю, пришел свататься.

- Я должна быть уверена, что ты любишь меня, - сказала она.

“Я действительно люблю тебя”, - заявил он.

На что она ответила: “Тогда докажи свою любовь, сделав порез на правой щеке”.

Молодой человек тут же достал нож и полоснул себя по правой щеке так, что кровь залила его лицо.

Когда порез зажил, он снова пошел к своей двоюродной сестре и с некоторой уверенностью попросил ее руки, но она сказала:

- Сначала ты должен также порезать свою левую щеку, и тогда я узнаю, что ты действительно любишь меня.

Молодому человеку не нравилось это делать, но он не сдавался и тоже порезал себе левую щеку.

Он подождал, пока заживет второй порез, а затем подошел к ней со своим изуродованным лицом и умолял ее немедленно выйти за него замуж.

“Да, - сказала она, - я выйду за тебя замуж, потому что ты молодец”, - и она поцеловала его, так что он влюбился еще больше, чем когда-либо. Наконец она ласково сказала ему, что еще не совсем удовлетворена и что перед свадьбой он должен остричь все свои волосы.

Теперь короткие волосы считаются позором для мужчины, и принцу очень не хотелось их стричь, но в конце концов он уступил и пошел к ней просить назначить день свадьбы. Но она отказалась встретиться с ним, просто послав слугу с сообщением, что он, должно быть, совсем спятил, если полагает, что она выйдет замуж за такое отвратительное создание, каким он себя выставил.

Бедный молодой человек был очень несчастен, он покинул свой дом и бродил, пока не пришел к маленькой хижине, одиноко стоявшей под холмом.

Дверь открыла пожилая женщина и любезно пригласила его войти: “То есть, — сказала она, - если ты сын вождя, которого отвергла его двоюродная сестра”.

“Я - это он”, - заявил юноша.

“Что я могу для вас сделать?” - спросила пожилая женщина.

Он ответил, что больше всего на свете хочет быть таким, каким был до того, как изуродовал себя по приказу жестокой молодой женщины.

Соответственно, старуха приготовила ему ванну, и когда он вышел, его кожа была гладкой и нежной, без каких-либо отметин на ней. Она расчесала его волосы гребнем из слоновой кости, и они стали длинными и роскошными и ниспадали ему на плечи, как мантия, так что он стал намного красивее, чем раньше.

Когда он вернулся в деревню, все люди восхищались им как существом из другого мира, а его двоюродная сестра надела свои лучшие одежды и ходила взад и вперед, пытаясь привлечь его внимание, но он даже не взглянул на нее. Наконец она послала своего слугу с сообщением, прося его прийти и повидаться с ней.

Когда он не появился, она послала за ним во второй раз и очень смиренно спросила, что она может сделать, чтобы доставить ему удовольствие. Он велел посыльному передать, что, если она порежет себе ножом правую щеку, он придет.

Тогда принцесса рассекла себе правую щеку, а когда порез зажил, она снова послала к своему двоюродному брату. На этот раз он ответил, что сначала она должна также порезать себе левую щеку, и она сделала, как он приказал.

Когда ее посыльный явился к принцу в четвертый раз, он распорядился, чтобы ее госпожа остригла все свои прекрасные волосы, заявив, что тогда он будет полностью удовлетворен. Горько плача, бедная девушка отрезала его и послала своему возлюбленному, но он с презрением швырнул его на землю, сказав, что ничто не заставит его взглянуть на лицо женщины, которая так изуродовала себя.

Мудрецы говорят, что с тех пор, как это произошло, женщинам не разрешалось выбирать себе мужей или отказывать мужчинам, которые были выбраны для того, чтобы они вышли замуж.

МЕДВЕДЬ ГРИЗЛИ И ЧЕТЫРЕ ВОЖДЯ

Жили-были когда-то четыре вождя, которые были братьями и жили в одной деревне. Глубокой зимой, когда еды было мало, среди них появился худощавый незнакомец и остановился у хижины старшего брата.

Его вежливо приняли, усадили у огня, как положено по обычаю, и вождь спросил его, откуда он родом.

“Я проделал долгий путь”, - ответил незнакомец.

- А что ты ел по дороге? - спросил я.

“Я не ел ничего, кроме снега”, - сказал он.

Тогда вождь приказал поставить перед своим гостем блюдо со снегом и ложку, но тот встал, не притронувшись к еде, и пошел в дом второго брата.

Здесь его снова спросили, откуда он родом и что ел в дороге, и когда он ответил, что ел только снег, ему дали ложкой большое блюдо с ним. То же самое произошло и в третьем доме.

Когда путешественник пришел в жилище младшего брата, и хозяин услышал, что он не ел ничего, кроме снега, и умирает с голоду, он сказал своей жене: “Жена, посмотри, не осталось ли еще сушеного лосося”.

Она поискала и нашла один, половину которого поджарила и подала на блюде незнакомцу.

Поев, он собрался идти дальше, но хозяин сказал: “Жена, дай нашей гостье вторую половину лосося, чтобы она съела в дороге”, - и она так и сделала.

Тогда незнакомец сказал ему: “Все остальные высмеивали умирающего с голоду человека, но ты был настоящим хозяином. Твоя доброта будет вознаграждена. Встретимся завтра в устье реки.

Молодой вождь сделал, как ему было сказано, и вот! огромный медведь гризли, который подарил ему леггинсы, головной убор медведя гризли и волшебный лук, убивающий всякую дичь. С того дня он никогда не голодал, но стал предметом зависти своих старших братьев и самым богатым человеком в деревне.

ДЕРЕВЯННАЯ ЖЕНА

Жил-был молодой человек, только что женившийся, который очень любил свою жену. Она была не только хорошенькой женщиной, но и плела самые красивые танцевальные покрывала из всех в племени.

Однажды этот молодой человек отправился в горы поохотиться на диких коз, из шерсти которых его жена могла бы соткать еще несколько своих столь ценных одеял, и она пошла с ним стеречь его хижину и готовить для него. Когда они были еще далеко от деревни, девушка заболела, и хотя он делал для нее все, что мог, молодой муж вскоре увидел, что она умирает.

- Скажи мне, моя дорогая, что я могу для тебя сделать? - умолял он, нависая над ней.

“Только не покидай меня скоро, муж мой! Не забывай скоро нашу любовь”, - вздохнула жена и умерла.

Охотник на козлов искренне оплакивал ее и сделал так, как она просила. Он остался на том месте, где потерял ее, и, казалось, не думал возвращаться в деревню. Он держал ее тело при себе в хижине так долго, как мог, и когда, наконец, был вынужден убрать его, он вырезал изображение из кедрового дерева и установил его перед ее ткацким станком, так что, когда входил в хижину, казалось, что там сидит женщина, ткущая покрывало для танцев. Каждое утро он отправлялся охотиться на коз, а когда возвращался вечером, то, подходя к хижине, окликал ее:

- Выйди, жена моя, и посмотри, что я тебе принес!

Тогда он отвечал сам себе женским голосом: “Я не могу прийти прямо сейчас, муж мой. Я тку, и шерсть может спутаться, если я оставлю свой ткацкий станок”.

Вскоре он входил в вигвам, подходил сзади к своей деревянной жене и нежно целовал ее.

Через некоторое время история об этих странных деяниях распространилась по деревне, и две молодые девушки, сестры, преисполнившись любопытства, решили прийти и сами выяснить, какая правда может быть в ходивших слухах. Когда они добрались до его одинокой хижины, охотника, как обычно, не было дома, поэтому они приоткрыли дверь и заглянули внутрь. Там сидела деревянная жена перед ткацким станком, спиной к ним, точь-в-точь как ткачиха.

“Старшая сестра, ” сказали они, “ мы голодны”. Но когда она не пошевелилась и не заговорила, они поняли, что она ненастоящая женщина, и спрятались в углу за одеялами, пока не вернется муж.

Мало-помалу они слышали его голос за дверью хижины, он велел жене выйти и посмотреть на принесенную им дичь, а затем ее обычный ответ, что она занята ткачеством и не сможет прийти прямо сейчас. Затем он вошел, обнял деревянную жену и нежно поцеловал ее.

При этих словах старшая девочка не смогла удержаться от смеха, так что он услышал это и обнаружил их обоих. Но молодой человек был вежливым хозяином. Он попросил их сесть и предложил им поесть, и старшая сестра ела с аппетитом; она даже переела, в то время как младшая была очень тихой и лишь пробовала каждое блюдо. Охотник обратил внимание на их поведение и, когда с ужином было покончено, попросил младшую девушку стать его женой.

“Я выйду за тебя замуж, - сказала она, - если ты уберешь свою деревянную жену”.
Соответственно, он разрушил созданный им образ и женился на девушке, и они счастливо прожили вместе много лет.

ILDINI

Ильдини жил в Конце тропы со своей женой и двумя мальчиками. Однажды он отправился на рыбалку, когда с берега подул сильный ветер. Его лодку отнесло так далеко, что он не смог вернуться. Весь день и всю ночь его носило по холодным серым водам. Он очень проголодался и продрог до костей.

Ильдини молился и пел о попутном ветре. Это была его песня:

“Дух океана, успокой волны для меня!
Подойди ближе ко мне, моя Сила!
Успокой волны, чтобы я мог вернуться домой!”

Через много дней ветер стих, и каноэ поплыло недалеко от незнакомого берега, но к этому времени человек был так слаб, что не мог пристать к берегу. На берегу он не увидел никого, кроме маленького ребенка, едва способного говорить. Он назвал ребенку свое имя “Ильдини”, и малыш повторял его снова и снова, как будто это была игра— “Ильдини—Ильдини—Ильдини!” Он прибежал домой, все еще повторяя новое имя, и крикнул своему дедушке: “Дедушка, иди сюда — Ильдини!” Он продолжал повторять это до тех пор, пока старик не последовал за ним и не обнаружил каноэ и рыбака, который к этому времени уже не мог стоять.

Он позвал свою жену на помощь, и они вместе отнесли Ильдини к себе домой, где растерли его конечности, согрели и дали бульон, понемногу. Когда он выздоровел, то стал вождем этого племени и выучил их обычаи и язык. Он никогда не переставал оплакивать двух сыновей, которых оставил в Конце пути, но он не оплакивал свою жену, потому что считал ее неверной и думал, что она была причиной его несчастья. По правде говоря, она считала его мертвым и давным-давно вышла замуж за другого.

ИСТОРИИ АЛЯСКИ

ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ РАЗВЛЕКАЛ МЕДВЕДЕЙ

Жил-был человек, который потерял всю свою семью в результате ужасной болезни, поразившей жителей его деревни. Он был совсем один в мире и очень опечален. Он не знал, что делать. Сначала он подумал, что сядет в свое каноэ и поплывет прочь, пока не доберется до другой деревни. Потом ему пришло в голову, что они могут подумать, что он сбежал из дома, потому что его обвинили в колдовстве или в каком-то другом постыдном поступке.

Он подумывал о том, чтобы покончить с собой, но ему не хотелось этого делать. В конце концов он решил пойти к медведям и позволить им убить его. Он нашел медвежью тропу и лежал на ней, пока не услышал, как ломаются кусты, и не увидел нескольких медведей гризли, идущих по тропе. Во главе их шел необычайно большой медведь.

Внезапно человек испугался и почувствовал, что выбрал тяжелую смерть. Он встал и заговорил с ведущим медведем.

“Брат, - сказал он, - я пришел пригласить тебя на пир в честь моих усопших. Я потерял своих детей и жену, и от моей крови и от моего дома ничего не осталось. Ты поможешь мне почтить их души?”

Самый большой медведь повернулся к остальным и заскулил, как будто сообщал им о приглашении. Затем все они вернулись, а человек поспешил домой готовить свой пир. Он убрал весь старый песок из своего камина и заменил его чистым песком. Он принес охапку дров и нарвал много ягод, как клюквы, так и ежевики. Он также сказал своим соседям, каких гостей он ожидает, и все они предположили, что он обезумел от горя.

На следующее утро он встал рано и с необычной тщательностью подкрасился. Когда все было готово, он стоял на пороге своего дома, ожидая гостей. Вскоре он увидел, что медведи гуськом входят в устье ручья, большая медведица впереди, как и накануне. Другие жители деревни тоже увидели их, разбежались и спрятались в своих домах, перепуганные до полусмерти; но хозяин стоял неподвижно, чтобы принять их и отвести им почетные места, вождю в середине, как положено по обычаю.

Сначала он подал им большие подносы с клюквой, смазанные жиром, и как только вождь медведей начал есть, остальные последовали его примеру. Остальные блюда подавались и съедались таким же образом. Когда все закончили есть и собирались расходиться, каждый по очереди слизнул немного краски со своей груди и рук в знак сочувствия.

На следующий день самый маленький медведь вернулся один в человеческом обличье и заговорил со своим хозяином на его родном языке, сказав ему, что он человек, которого давным-давно поймали и приняли в Медвежье племя. “Вождю Медведей, - сказал этот человек, - очень жаль тебя, потому что он тоже потерял всех своих друзей. Он понимал твою печаль и по этой причине воздержался от убийства. Мне не разрешили говорить с вами в его присутствии, но он хочет, чтобы вы вспоминали о нем, когда будете оплакивать своих умерших.

С тех пор старики, когда убивают медведя гризли, рисуют на его шкуре крест. Также заповедано, чтобы, когда вы устраиваете пир, вы приглашали всех, даже своих врагов, точно так же, как этот человек пригласил Медведей, которые являются врагами рода человеческого.

БОБР И ДИКОВРАЗ

Когда-то в старину Бобр и Дикобраз были товарищами и всюду ходили вместе. Сейчас бобры очень боятся медведей, которые разрушают бобровые плотины, чтобы выпустить воду, ловят их и съедают. Но Медведь боится острых игл Дикобраза, поэтому малыш выступил в роли охранника своего друга. Дикобраз часто навещал Бивера в его доме, где сухо и уютно, и, к сожалению, раздражал хозяина, оставляя там несколько своих игл.

Однажды Дикобраз предложил навестить своего друга, а Бобр вызвался нести его на спине, поскольку колючий не умеет плавать. Но вместо того, чтобы отвести его к себе домой под плотину, он отвел его к высокому пню на самой середине озера и там оставил!

Там Дикобраз был вынужден оставаться до тех пор, пока озеро не замерзнет и он не сможет идти домой по льду.

Бивер умудрился объяснить все это шуткой, и пара, казалось, была в таких же хороших отношениях, как и всегда. В один прекрасный день появился Медведь.

“Что мне делать? Спасите меня! спасите меня! - в ужасе закричал Бивер.

“Конечно, друг; просто забирайся мне на спину, и я отнесу тебя в безопасное место”, - ответил Дикобраз.

Бивер сделал, как ему сказали, и его отвели на вершину очень высокого дерева и предоставили самому себе. Он не умел подниматься и боялся пытаться спуститься один.



БОБР И ДИКОБРАЗ

Он отвел его к высокому пню на самой середине озера и там оставил.

Страница 144.

“О, пожалуйста, помогите мне спуститься! - закричал он, но умолять было бесполезно. После пребывания там так долго, что у него закружилась голова и он чуть не умер с голоду, он, наконец, умудрился спуститься с дерева; говорят, именно поэтому кора деревьев и по сей день шершавая и вся в царапинах. Нам также говорят, что именно из-за этого люди, которые когда-то очень любили друг друга, иногда ссорятся и больше не являются друзьями.

ЖИТЕЛЬ ГОР

Две сестры, принадлежащие к известной семье, однажды сильно проголодались и угощались жирным мясом, приготовленным их матерью, несмотря на то, что девочкам было строго запрещено есть что-либо между приемами пищи.

Когда мать узнала об этом, она рассердилась, особенно на свою старшую дочь, потому что младшая была еще ребенком. Она не только отругала девочку, но и сильно ударила ее. Наконец она сказала: “Раз ты так любишь поесть, тебе лучше пойти и выйти замуж за Горного Жителя!”

Теперь Обитатель гор - это существо, которое живет в одиночестве в горах и считается великим охотником. До этого времени ни один смертный никогда его не видел. Девочки были более глубоко оскорблены ее словами, чем ударами, которые она нанесла старшей, и в ту ночь, когда их мать спала, они убежали в лес.

Они прошли долгий путь и плакали от страха и голода, когда услышали, как вдалеке кто-то рубит дрова. “Может быть, это действительно он”, - сказала старшая сестра, и они пошли на звук.

Там стоял мужчина, лицо которого было выкрашено в красный цвет. Он был добр и спросил девочек, что они делают так далеко от дома.

Как только они рассказали ему, он пригласил их в свой дом неподалеку, и они нашли его большим и хорошо запеченным, с большим количеством мяса. Они остались там, как он их просил, и старшая сестра со временем стала его женой.

Мать вскоре раскаялась в своих поспешных словах, и оба родителя повсюду искали своих дочерей. Когда они не могли их найти, они оплакивали их как умерших. Прошел год, и был дан траурный пир, когда однажды Житель Гор сказал своей жене и свояченице: “Разве вы не хотели бы снова увидеть своих отца и мать?”

“О да, да!” - воскликнула маленькая девочка, но собеседник не подумал, потому что такое оскорбление было трудно простить. Наконец она согласилась пойти, после чего ее муж постоянно охотился и приготовил большое количество мяса в подарок своему тестю.

“Сделай маленькую корзиночку, не больше, чем кончик твоего большого пальца”, - сказал он ей; и когда она была готова, он положил в нее все то мясо, что было в каноэ, повесил себе на палец, и они втроем спустились с горы к старому дому двух девочек.

Их младший брат играл возле хижины и увидел их первым. Он вбежал внутрь. “Мама, мама! - закричал он. - мои две сестры идут!”

“Глупости”, - отругала его мать. “Твои сестры давно мертвы, как ты хорошо знаешь. Разве мы не устроили для них траурный пир в эту последнюю луну?”

“ Тем не менее я должен знать своих собственных сестер, и я их знаю, ” настаивал мальчик.
“Они идут — они здесь!”

Мать подошла к двери и, увидев их, тут же бросилась им на шею, плача от радости.

На следующее утро старшая дочь сказала ей: “Мама, там, недалеко, в лесу, есть корзинка для тебя. Пошлите моего брата принести это.

Мальчик пошел и вскоре вернулся, сказав, что корзина для него слишком тяжелая. Пошла вся деревня, но все вместе они не смогли нести корзину. Наконец молодая жена пошла сама и легко принесла его одной рукой. Но когда она поставила его в доме и начала распаковывать, вот! заведение было переполнено мясом всех видов. Был большой пир, и все остались довольны, но, к несчастью, мать девочек съела так много, что ночью ей стало очень плохо, а к утру она умерла.

Это история, рассказанная для того, чтобы отбить охоту к жадности.

ОРЛИНЫЙ ГЕРБ

Хорошо известно, что есть определенный клан, который считает Орла своим гербом или тотемом, и вот как это произошло.

Жил-был когда-то очень бедный человек, настолько бедный, что не мог даже насытиться едой. Он всегда плавал в маленьком каноэ, пытаясь поймать несколько маленьких рыбешек, с помощью которых можно было бы выжить. Однажды он ничего не поймал, а так как у него не было с собой в лодке еды, он очень проголодался.

Ранним утром, лежа на берегу, он услышал голос, но не мог сказать, откуда он исходил. Голос сказал: “Я пришел за тобой”. Человек огляделся по сторонам, но увидел только молодого Орла, сидящего на ветке дерева. Затем голос произнес совершенно отчетливо: “Мой дедушка послал меня за тобой”. На этот раз Орел показался ему настоящим человеком, и он последовал за ним в лес.

Тропа привела к прекрасному большому дому высоко на утесе, и внутри было вдоволь вкусной еды. Там также были циновки, на которых можно было сидеть, и все удобства, которые можно найти в хороших домах. Орлы хорошо относились к бедняге, и поскольку он был несчастен и презираем среди своего собственного народа, он хотел всегда оставаться с ними. Он женился на одной из женщин-Орлиц и стал одной из них.

Теперь мать и братья этого человека были такими же бедными и презренными, как и он сам, и он жалел их теперь, когда сам был богат. Всякий раз, когда он видел своего брата на рыбалке, он оставлял немного рыбы там, где другой мог ее найти. Брат был поражен своей удачей и не мог объяснить это.

Однажды ночью его матери приснился сон. Ей приснилось, что в определенном месте суши можно найти большую рыбу, и когда они отправились туда, рыба была там, где ей приснилось, что она ее видела. Вскоре после этого ей приснилось, что они должны разбить лагерь в определенном месте, где найдут много еды. Пока они стояли там лагерем, все они увидели, как

Орел принес рыбу на берег, после чего он сел на ветку недалеко от них и воскликнул: “Не бойтесь, это я!”

Таково происхождение клана Орла, который сейчас многочисленный и уважаемый всеми людьми.

ДЕВУШКА, ВЫШЕДШАЯ ЗАМУЖ ЗА ДУХА ОГНЯ

Многие мужчины хотели жениться на хорошенькой дочери вождя, но она смеялась над ними всеми. Однажды, когда она сидела совсем близко к огню, искра упала на ее платье и прожгла в нем крошечную дырочку. Она указала на огонь и в гневе обозвала его нехорошим именем, поскольку, надо признать, у девушки был вспыльчивый характер.

В ту ночь пропала дочь вождя. Все люди искали ее. Они обыскали каждый дом в деревне и в других деревнях, везде, где жили мужчины, делавшие ей предложение руки и сердца. Когда ее нигде не смогли найти, они наняли самых мудрых знахарей. В далекой деревне жил человек, о чьем могуществе много говорили, и когда с ним посоветовались, он сказал вождю:

“ Возможно, ваша дочь сказала что-то такое, что вызвало недовольство Духа Огня. Пусть ваш костер погаснет, и пусть каждый в вашей деревне сделает то же самое; тогда вы, возможно, что-нибудь услышите”.

Вождь вернулся домой и разослал по деревне своего глашатая просить, чтобы разрешили погасить все костры. Когда это было сделано, девушка поднялась между камнями камина. Дух Огня взял ее в жены!

После этого ей разрешили проводить часть времени со своей семьей, но всякий раз, когда раздавался свист горящих дров (как вы иногда слышали), она знала, что ее духовный муж хочет ее, и была обязана немедленно отправиться к нему.

Однажды, когда она сидела в доме своего отца и помешивала в миске кипящие мыльные ягоды, молодой человек, который был влюблен в нее и которого поощряла ее мать в надежде, что он сможет всегда держать ее при себе, взялся за ложку. В тот же миг огонь громко засвистел, и молодая жена пришла в ужас.

“ Он хочет меня, ” прошептала она, исчезая. Больше они ее никогда не видели.

ЖЕНА - ТЕНЬ

Один молодой человек потерял свою жену, когда они были женаты всего несколько дней, и он был очень опечален. Всю ночь он лежал без сна, думая о ней. На следующую ночь и еще через день было то же самое. Утром они унесли ее тело, чтобы похоронить, а он надел свою лучшую одежду и отправился в путь.

Он шел весь день и всю ночь; он не мог остановиться; дневной свет застал его все еще идущим. Он услышал голоса вдалеке и пошел на них. Наконец он увидел свет сквозь густые деревья и вышел из леса на берег тихого озера. Все это время он шел по дороге смерти, дороге духов, но не знал этого.

На другом берегу озера он увидел людей и окликнул их, но, к его удивлению, никто, казалось, не услышал его. Охрипнув от крика, он прошептал сам себе: “Интересно, почему меня никто не слышит? Это не так уж далеко отсюда!”

Они сразу же услышали его, и один из них сказал: “Это человек, пришедший из Страны Грез. Давайте пойдем и перенесем его на ту сторону!”

Они приплыли на каноэ и перевезли его через озеро, и когда он добрался до другого берега, самым первым человеком, которого он увидел, была его жена! Ее глаза были красными, и он увидел, что она плакала из-за него. Какая радость снова увидеть ее! Он был так счастлив, что едва мог это вынести. Люди предложили ему поесть, но жена предупредила его, чтобы он не ел, потому что, по ее словам, если он это сделает, то никогда не сможет вернуться на землю.

Как бы то ни было, они вместе вернулись в каноэ, которое называется “Каноэ Призрака”, и рука об руку отправились вниз по длинной тропе, которая вела к дому его отца. Они шли день и ночь, а когда прибыли, он оставил ее стоять снаружи и пошел поговорить со своим отцом.

“Отец, - сказал молодой человек, - я привел свою жену домой!”

“Почему бы тебе не привести ее сюда?” - спросил его отец.

И они расстелили одежды, чтобы сделать мягкое сиденье, и он вышел за ней и вошел снова, но люди видели его одного. После этого появилось что-то вроде тени. Куда бы ни шел молодой человек, было видно, как эта тень следует за ним. Жена-тень никогда не разговаривала, по крайней мере, днем, но ночью ее голос был слышен отчетливо. Люди в доме жаловались, что это не давало им уснуть. Казалось, что эти двое разговаривали и играли вместе всю ночь напролет.

У этой девушки был бывший любовник, который очень приревновал, когда ее муж из-за своей любви вернул ее из Страны Призраков, и однажды ночью он спрятался за их кроватью и внезапно поднял занавеску. Когда он это сделал, послышался хруст сухих костей, а затем наступила тишина. Утром молодой муж лежал мертвый, и души обоих вернулись в Страну Призраков.

САМОВОЗГОРАЮЩИЙСЯ ОГОНЬ

Однажды зимой на Коппер-Ривер случился большой голод. Люди начали умирать от голода, сначала дети, затем старики и, наконец, молодые и сильные, пока, наконец, не осталось всего восемь человек.

Эти восемь человек отправились пешком в другую деревню, где можно было найти еду, но не успели они уйти далеко, как один из них погиб от холода и голода. Они похоронили его и пошли дальше. Вскоре другой замерз насмерть, а третий слег в изнеможении, и так до тех пор, пока не остался только один.

Теперь этот человек чувствовал себя удивительно сильным и шел быстро, несмотря на то, что испытывал огромную скорбь из-за потери своих товарищей. Поздно вечером он услышал крик впереди на тропе. Он пошел на звук и подошел к большому костру, горящему среди снега и льда. Тогда он понял, что это был тот самый огонь, который он слышал зовущим его.

Когда он хорошенько согрелся и собирался снова двинуться в путь, он услышал позади себя треск кустов. Он оглянулся и увидел, что один за другим его замерзшие товарищи поднимаются по тропе и греются у костра, а за ними следуют все люди, умершие от голода в деревне. Это Самовоспламеняющийся Огонь, обладающий таинственной силой, которому поклоняются индейцы.

ДОЛГАЯ ЗИМА

Было почти лето, когда несколько мальчиков, игравших в лодке, вытащили из воды длинный кусок дрейфующих морских водорослей и снова положили его с другой стороны каноэ. За этот пустяк были наказаны не только озорные мальчишки, но и все жители их деревни.

Ибо зима сразу же разразилась с новой яростью, и перед домами навалило столько снега, что людям вскоре стало не хватать еды. Их зимние запасы были исчерпаны, и они умерли бы с голоду, если бы не голубая сойка, которая однажды уселась на край дымового отверстия с веточкой свежей бузины в клюве.

“ Секира! Секира! - завопила сойка. Теперь это было название соседнего городка. Поэтому все люди взяли кедровую кору, из которой они приготовили свои летние домики, и отправились в Килнакс, где обнаружили, что лето в разгаре и ягоды уже созрели. Зима задержалась только в их родной деревне.

Из этой истории мы узнаем, что нельзя оскорблять что—либо - даже кусочек морской капусты.

Примечание переписчика

Архаичная орфография сохранена в печатном виде.

Исправлены следующие типографские ошибки:

Страница 9—помимо изменено на помимо — "Они могли бы делать много замечательных вещей помимо того, что мы не можем сделать".

Страница 42—была изменена на had-"... он вернулся с историей о Сове, которая прогнала его дичь".

Иллюстрация на фронтисписе перенесена на титульный лист. Другие иллюстрации были перемещены там, где это необходимо, чтобы они не находились в середине абзаца.

Список других книг автора перенесен ниже титульного листа.

Повторяющиеся половинчатые заголовки удалены.

Пропущенные номера страниц были пустыми или составляли половину названий в оригинальной книге.